

Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"

GŁOS znad Niemna

6 czerwca 2003r. Nr 23 (576) Index 63863 Rok założenia 1989

Człowieczeństwo nie jest stanem, w którym przychodzimy na świat. To godność, którą trzeba zdobyć
de la Bruyere Jean

Szczęśliwej drogi, już czas!

Zakończenie roku szkolnego



Ostatni dzwonek

Grodno

Zakończył się kolejny rok szkolny w Polskiej Szkole w Grodnie. Był to bardzo ważny etap w życiu uczniów, rodziców i kadry pedagogicznej. Rok wytężonej pracy kadry pedagogicznej i dyrekcji szkoły, rok sukcesów szkoły, uczniów i nauczycieli. Szkołę uznano za jedną z najlepszych w leninowskim rejonie Grodna.

Żmudna praca wielu ludzi została uwieńczona sukcesem. W ciągu roku w szkole odbywało się wiele imprez społecznych (akcja ekologiczna „Sprzątanie świata", Ekomoda-2003), kulturalne (Dni Kultury Polskiej i Białoruskiej, studniówka) i innych. We wszystkich imprezach aktywny udział brali uczniowie i ich rodzice.

31 maja w szkole odbył się uroczysty apel na zakończenie roku szkolnego. Swą obecnością uroczystość zaszczycili: Renisław Walter, konsul w Konsulacie Generalnym RP w Grodnie, Emilia Bekisz, zastępca kierownika administracji leninowskiego rejonu Grodna, delegacje ZPB, PMS i Fundacji na Rzecz Pomocy Dzieciom z Grodzieńszczyzny, ks. Stanisław Staniewski oraz rodzice uczniów.

Regina Gulecka, dyrektor szkoły, gorąco powitała przybyłych na uroczystość gości, uczniów i rodziców. Najwięcej słów w tym dniu skierowano pod adresem 54 maturzystów, którzy niebawem staną przed nowymi zadaniami i wyborem drogi życiowej.

Część artystyczną prowadzili tegoroczni maturzyści — Anna Zaniewska i Maksym Sakacz. Maturzyści dziękowali nauczycielom, wręczając kwiaty. A później, zachęceni ostatnim w ich życiu dzwonkiem szkolnym, udali się na ostatnią lekcję.

Szczęśliwej drogi, kochana młodzieży!

Wołkowysk

31 maja uroczystym apelem w Szkole Polskiej w Wołkowysku rozpoczęło się zakończenie roku szkolnego. Wśród gości przybyłych na uroczystość byli obecni: Andrzej Krętowski, Konsul Generalny RP w Grodnie, Tadeusz Kruczkowski, prezes ZPB, Anna Sadowska, prezes Oddziału ZPB w Wołkowysku, Helena Ucieszewa, metodyk języka polskiego Kuratorium Oświaty w Wołkowysku.

Uroczystość odbyła się na szkolnym dziedzińcu. Twarze uczniów promieniowały radością i zadowoleniem, wraz z ostatnim dzwonkiem nastąpiły upragnione wakacje.

Dyrektor szkoły Ryszard Chudziak wygłosił przemówienie, w którym wyraził wdzięczność nauczycielom, uczniom oraz ich rodzicom. Uczniowie klas zerowych na cześć absolwentów recytowali wiersze. W tym roku mury Szkoły Polskiej w Wołkowysku opuści 16 uczniów 11 klasy i 14 — klasy 9. Uczniowie 8 klasy wręczyli swoim kolegom z 9 klasy tort na osłodę przed egzaminami.

Andrzej Krętowski i Tadeusz Kruczkowski ze swojej strony życzyli sukcesów i dobrych ocen na egzaminach. Pogratulowali tym, którzy się dostali na studia do Polski. Helena Ucieszewa recytowała wzruszający wiersz własnego autorstwa. Wspólnie zaśpiewano piosenkę o lecie. Na zakończenie uczniowie podziękowali nauczycielom, wręczyli im kwiaty, a 11 klasa zatańczyła walca ze swoimi rodzicami. Nie zabrakło dyplomów dla wzorowych uczniów, laureatów konkursów i olimpiad oraz wyróżnionych w pracy na rzecz szkoły.

Lida

1 czerwca w Domu Polskim odbyło się uroczyste zakończenie roku szkolnego, podczas którego dzieci uczące się języka polskiego pożegnały się ze szkołą i powitały nadchodzące wakacje.

Na to święto do Domu Polskiego przybyły dzieci ze szkół, gdzie w różnych formach wykładany jest język polski. Tego dnia ze sceny Domu Polskiego brzmiały wesołe piosenki, wiersze, a także scenki, nie zabrakło również występu zespołu „Anżelika".

Honorowym gościem uroczystości był Andrzej Krętowski, Konsul Generalny RP w Grodnie.

Z okazji rozpoczynających się wakacji składam wszystkim dzieciom i nauczycielom najserdeczniejsze życzenia.

Mińsk

Na uroczystym apelu z okazji zakończenia roku szkolnego w szkole nr 1, nauczycielki Agata Kruba i Renata Roszkowska ze swymi uczniami przedstawiły rodzicom i szanownym gościom, wśród których byli obecni: Tadeusz Pawlak, Ambasador RP na Białorusi, Marek Bućko, pierwszy sekretarz Ambasady RP na Białorusi, Andrzej Buczak, radca ambasady, Konstanty Tarasewicz, prezes RN ZPB, Halina Pouch, dyrektor szkoły nr 1 w Mińsku, specjalnie przygotowany program artystyczny.

Recytowano wierszyki o szkole, o zbliżających się wakacjach. Ładne poetyckie strofy poświęcono matkom z okazji Dnia Matki, grano na instrumentach ludowych. Na spotkaniu panowała atmosfera radości i przyjaźni. Kłopoty, przykrości, zwątpienia odeszły w niepamięć.

Na zakończenie uroczystości dzieci otrzymały książki i słodkie upominki ufundowane przez Ambasadę RP na Białorusi.

Szczuczyn

26 maja odbyła się uroczystość zakończenia roku szkolnego w Szkole Społecznej przy Domu Polskim. Salę wypełnili uczniowie, ich rodzice i nauczyciele. Uroczystość rozpoczął Wiktor Bogdan, prezes Oddziału ZPB w Szczuczynie. Przed zebranymi wystąpiły również Swietłana Jermak, dyrektor Szkoły Społecznej, i nauczycielka Grażyna Łyszczyk, które życzyły dzieciom dobrego odpoczynku i wesołych wakacji.

Na program artystyczny złożyły się występy przedszkolaków i uczniów szkoły, którzy recytowali wiersze i śpiewali piosenki. Pięknie prezentował się na scenie i cieszył publiczność swoim talentem zespół dziecięcy „Kochające Serduszka", działający przy Domu Polskim. Na zaproszenie dyrekcji Domu Polskiego spotkanie uświetnił swoim występem trzyosobowy zespół rodziny Szandrochów z Ostryny.

Uczniowie otrzymali dyplomy, upominki i życzenia pięknego lata.

Wioletta KOWALCZUK, Tatiana PUCHOWAJA, Ludmiła SOROKA, Ryszard JASIŃSKI, Feliks WARAKSA


ISSN 1563-3233

W numerze:

Polska — dobry obywatel

Nie można ignorować i ustępować w obliczu agresji i niegodziwych planów, trzeba się im przeciwstawiać wcześnie i zdecydowanie — **powiedział prezydent George W. Bush na Wawelu**

Dwa lata temu w Warszawie potwierdziłem, że mój kraj wspiera ideę zjednoczonej Europy, ściśle związanej z Ameryką więzami historii, handlu i przyjaźni. Powiedziałem wtedy, że Europa musi wreszcie przezwyciężyć gorzkie dziedzictwo Jałty, pozbyć się fałszywych granic i sfery wpływów, które zbyt długo dzieliły ten kontynent.

Spełniliśmy nasze zobowiązania. Polska, Stany Zjednoczone i nasi sojusznicy zgodzili się rozszerzyć NATO na wschód i południe, zapewniając młodym demokracjom europejskim pokój i bezpieczeństwo, jakie gwarantuje przynależność do Sojuszu.

Zaraz po rozszerzeniu Sojusz Atlantycki został poddany próbie. Ameryka i kraje europejskie stanęły w obliczu wyzwania, jakim jest zagrożenie globalnym terrorem. Każdy naród musiał podjąć trudne decyzje w sprawie użycia siły militarnej w obronie pokoju. Mieliśmy możność obserwowania poczucia jedności i świadomość wspólnego celu. Doszło również do różnych dyskusji — niektóre z nich były zdrowe, inne tylko prowadziły do podziałów.

Przybyłem do Krakowa, by wyrazić intencje mojego kraju. Stany Zjednoczone przykładają wielką wagę do zachowania silnego Sojuszu Atlantyckiego, zapewnienia wszystkim bezpieczeństwa, obrony ludzkiej wolności i zachowania światowego pokoju. Polska przez wiele dziesięcioleci walczyła o wolność i możność pełnego uczestnictwa w życiu Europy. Wkrótce będziecie należeć do Unii Europejskiej.

Walczyliście również o to, by zostać pełnoprawnym członkiem Sojuszu Atlantyckiego, ale przecież nie pokonaliście tej długiej drogi, nie znosiliście okupacji, terroru i nie inicjowaliście odważnych powstań po to, by teraz usłyszeć, że musicie wybierać między Europą i Ameryką. Polska jest dobrym obywatelem Europy i Polska jest bliskim przyjacielem Ameryki — nie ma tu żadnego konfliktu między tymi dwiema sprawami.

Ameryka zawdzięcza Europie moralne dziedzictwo demokracji, tolerancji i wolności. Wiele razem poświęciliśmy w obronie tych ideałów, tocząc w przeszłości ciężkie walki. W czasie II wojny światowej obrońcy wolności razem pokonali nazizm. W czasie zimnej wojny Sojusz Atlantycki przeciwstawiał się imperialnym planom komunizmu. Dziś nasz sojusz wolności ma przed sobą nowego przeciwnika: jest nim śmiertelnie groźna kombinacja terrorystycznych grup, zbójeckich państw bezprawnie dążących do zdobycia broni masowego rażenia oraz ideologii siły i dominacji, która usprawiedliwia atakowanie niewinnych ludzi i uzasadnia każdą zbrodnię.

Ameryka podjęła niezłomną decyzję, by walczyć z terroryzmem, jednego dnia, w dniu przemocy i smutku. Ataki terrorystów 11 września 2001r. zmieniły mój kraj. Tego ranka naród amerykański poznał nienawiść naszych wrogów i przekonał się, jaką tragiczną przyszłość zamierzają nam zgotować. Rząd amerykański wziął na siebie zadanie zniszczenia sieci terrorystów i doprowadzenia przed oblicze sprawiedliwości wszystkich, którzy ich wspierają.

Pragniemy świata, w którym mężczyźni i kobiety będą mogli cieszyć się wolnością i pokojem, będą wolni od lęku i chaosu. To leży w interesie każdego cywilizowanego narodu. Jeśli będziemy walczyć razem, przyspieszy to dzień ostatecznego zwycięstwa.



Aleksander Kwaśniewski i George W. Bush w otoczeniu krakowskich dzieci

© REUTERS

Do zwycięstwa w wojnie z terroryzmem potrzebujemy silnych sojuszy. Polska i Ameryka są dumne z członkostwa w NATO. NATO musi być gotowe, by podjąć wyzwania naszych czasów. To sprawa woli i możliwości. Wspólne bezpieczeństwo wymaga, by rządy państw europejskich zainwestowały w rozwój nowoczesnych zdolności bojowych, tak aby nasze siły mogły podejmować szybkie i precyzyjne działania, atakując winnych i oszczędzając niewinnych.

Przez ostatnie dwadzieścia miesięcy świat mógł obserwować, z jaką determinacją Stany Zjednoczone i inne kraje walczą z terroryzmem, jednak siła militarna zawsze stanowi środek ostateczny. Amerykanie wiedzą, że terroryzmu nie można pokonać, odwołując się wyłącznie do potęgi wojskowej. Jesteśmy przekonani, że najlepszą bronią w walce z nienawiścią jest nadzieja.

Terroryzm często rodzi się w rozpadających się państwach, a zatem musimy pomagać narodom w kryzysowych sytuacjach w budowie obywatelskiego społeczeństwa i instytucji gwarantujących wolność. Ideologia terroru zdobywa zwolenników w atmosferze resentymentów i beznadziejności, dlatego musimy pomagać ludziom z całego świata, tak aby ich życie było godne i miało cel.

W długofalowej perspektywie zwiększamy nasze bezpieczeństwo, gdy bronimy wolności i zmniejszamy cierpienia ludzi. Narody po obu stronach Atlantyku mają zatem przed sobą bogaty program działania. Epidemia AIDS zagraża milionom ludzi w Afryce i może spowodować destabilizację całego kontynentu. Stany Zjednoczone postanowiły przeznaczyć 15 miliardów dolarów na walkę z AIDS oraz opiekę nad chorymi. Wzywam naszych europejskich partnerów, by podjęli podobne zobowiązanie, tak abyśmy mogli razem pokonać epidemię.

Chronicznym wyzwaniem jest globalny głód i niedożywienie. Mamy dziś kryzys w Afryce. Stany Zjednoczone tworzą specjalny fundusz, który pozwoli nam błyskawicznie pomagać różnym krajom, gdy tylko pojawią się pierwsze oznaki klęski głodu. Kraje europejskie mogą ogromnie pomóc w tej walce, tworząc podobne fundusze. Mam nadzieję, że rządy europejskie przemyślą politykę, która zniechęca rolników z rozwijających się krajów do używania bezpiecznych metod biotechnologicznych, mogących ułatwić wyżywienie społeczeństw tych krajów.

Na zamożnych narodach ciąży obowiązek udzielenia pomocy krajom rozwijającym się i dopilnowania, by ich pomoc była skuteczna. Powołaniem Ameryki i Europy jest obrona wolności i pokoju. Te dwa zadania są nierozdzielne. To prawa ludzkie i własność prywatna, rządy prawa, wolny handel i polityczna otwartość sprawiają, że wszelkie ekstremizmy tracą atrakcyjność i powstają stabilne warunki życia, jakich wymaga pokój. Będziemy twardo dążyć do wykazania siły tych ideałów w odbudowie Afganistanu i Iraku. Ideały te będą również stanowić fundament zreformowanego, pokojowego i niezależnego państwa palestyńskiego.

W pracy nad zapewnieniem bezpieczeństwa, pokoju i pełnej nadziei przyszłości krajom rozwijającego się świata potrzebujemy pomocy, rady i mądrości naszych europejskich sojuszników i przyjaciół.

Nie możemy pozwolić, by nowe teorie rywalizacji podważyły nasze wspólne zasady i zobowiązania. Wrogowie wolności zawsze cieszyli się z podziałów w sojuszu, bo gdy Europa i Ameryka działają razem, poradzą sobie z każdym problemem i każdym przeciwnikiem.

W latach drugiej wojny światowej tu w Krakowie działy się rzeczy, którym zawdzięczamy ważne dziedzictwo XX wieku. Młody seminarzysta Karol Wojtyła widział flagę ze swastyką powiewającą nad murami wawelskiego zamku. Dzielił cierpienia całego społeczeństwa i brał udział w przymusowych robotach. To kapłańskie doświadczenie i wiara zaowocowały nową wizją: należy szanować godność każdego człowieka, gdyż Bóg zna i miłuje każdą osobę.

Po wielu latach wizja i odwaga tego człowieka przeraziły tyranów i przyniosły wolność jego ukochanemu krajowi oraz wyzwoliły połowę kontynentu. Dziś papież Jan Paweł II nadal broni godności każdej żywej istoty i daje wyraz najwyższym aspiracjom naszej wspólnej kultury. Europę i Amerykę zawsze będzie łączyć coś więcej niż tylko wspólne interesy. Nasze przymierze to unia ideałów i przekonań. Wierzymy w prawa człowieka, sprawiedliwość i rządy prawa, samorządność oraz wolność ekonomiczną miarkowaną współczuciem.

Przekonania te nie są naszą wyłączną własnością, ale głosiliśmy je przez stulecia. Będziemy je pogłębiać i razem będziemy ich bronić.

Dziękuję wam za gościnność. Dziękuję za wyrazy przyjaźni. Niech Bóg pobłogosławi ten wielki naród, niech Bóg pobłogosławi wszystkich Polaków.

(Fragmenty wystąpienia prezydenta George'a W. Busha)

ROSJA

Ładnie, lecz bez konkretów

Władimir Putin i George W. Bush, który przyjechał do Rosji na obchody 300-lecia Sankt-Petersburga, wymienili się protokołami o ratyfikacji układu o redukcji strategicznych broni ofensywnych. To jedyny konkretny efekt okolicznościowego szczytu USA-Rosja.

Towarzyszący obchodom 300-lecia rodzinnego miasta Władimira Putina petersburski szczyt Rosja-Unia Europejska zgodnie z oczekiwaniami również okazał się jubileuszową formalnością.

Uczestnicy podpisali wprawdzie końcowy komunikat (wcześniej obserwatorzy zapowiadali, że nie będzie nawet takiego dokumentu) i nawet — jak zapewnił na konferencji prasowej Putin — *„Rosja i Unia Europejska, biorąc pod uwagę trudności związane z problemem, zgodziły się w długofalowej perspektywie na wprowadzenie zasad reżimu bezwizowego"*. Nikt jednak oczywiście nie mówił o żadnych konkretnych terminach zniesienia wiz dla Rosjan podróżujących po krajach Unii. Nawet Putin nie przypomniał swoim gościom o tym, że wcześniej sam proponował, by nastąpiło to już w 2007r.

Ideę zniesienia wiz dla Rosjan poparli w Sankt-Petersburgu kanclerz Niemiec Gerhard Schroeder i prezydent Francji Jacques Chirac. Zrobili to zresztą nie po raz pierwszy. Obaj od dawna lubią kokietować Putina, grając wizową kartą tym bardziej, że to nie oni decydują o tym, czy i po spełnieniu jakich warunków Rosjanie będą mogli swobodnie podróżować po Europie. Natomiast premier Grecji Kostas Simitis i szef Komisji Europejskiej Romano Prodi przypomnieli Putinowi, że o otwarciu granic będzie można mówić dopiero wtedy, kiedy Rosja zagwarantuje Unii ochronę przed nielegalną emigracją.

Putin wyprzedzając ewentualne pytania ze strony gości sam zaczął w Pałacu Konstantinowskim mówić o Czeczenii i obiecał, że *„proces pokojowy będzie nabierać obrotów"*. Przed szczytem petersburskim Amnesty International wezwała liderów europejskich, by namówili prezydenta Rosji, by osobiście zajął się sytuacją w Czeczenii, gdzie nagminnie łamane są prawa człowieka.

Europejscy goście zebrali się w podpetersburskiej Strielnie w świeżo odbudowanym Pałacu Konstantinowskim,



© AP

nazwanym tak na cześć wielkiego księcia Konstantego — tego samego, który w listopadzie 1830r. uciekł z Warszawy przed powstańcami. Po obradach liderzy europejscy pojechali do Carskiego Sioła na otwarcie odrestaurowanej Komnaty Bursztynowej, wiernej kopii tej, która wywieziona stamtąd przez Niemców przepadła bez śladu pod koniec wojny.

Obchody 300-lecia miasta uświetnione plejadą wysoko postawionych gości (Sankt-Petersburg odwiedziło 45 szefów państw i rządów) rozczarowały przede wszystkim mieszkańców miasta. Fasady domów w centrum przed jubileuszem zostały odmalowane, dawną świetność odzyskało kilka zabytków (przede wszystkim Pałac Konstantynowski, odbudowa którego kosztowała 300 mln dolarów). Petersburżanie nie otrzymali jednak tego, na czym zależało im najbardziej — grobli, która uchroniłaby miasto od powodzi, obwodnicy i uruchomienia zatopionej przed laty nitki metra. Teraz prasa rosyjska próbuje odgadnąć, ile pieniędzy przeznaczonych na przygotowania jubileuszu ukradli urzędnicy. Mówi się o kwotach od 80 mln do ponad miliarda dolarów.

WIADOMOŚCI/PAP/ONET/AD

LITWA

Inscenizacja bitwy wojsk napoleońskich i rosyjskich nad Wilią była najbardziej widowiskową częścią uroczystości poświęconych pamięci ok. 3 tys. żołnierzy napoleońskich, którzy w 1812r. zmarli w Wilnie z wycieńczenia i głodu.

Na cmentarzu antokolskim został odsłonięty pamiątkowy pomnik żołnierzy armii napoleońskiej, która zimą 1812r. wycofywała się z Rosji. W Wilnie część armii zatrzymała się w nadziei uzupełnienia zapasów na dalszą podróż. Bitwa pod Wilnem nigdy się nie odbyła, ale historycy twierdzą, że Napoleon tu właśnie planował powstrzymanie armii rosyjskiej i przygotował duże umocnienia wokół litewskiej stolicy. Głód i zimno dziesiątkowały jednak żołnierzy Napoleona, który w końcu zrezygnował z obrony Wilna. Później Rosjanie chowali zmarłych żołnierzy we francuskich okopach. Znajdowały się one na terenie dzisiejszej dzielnicy Żyrmuny, gdzie później władze carskie wybudowały koszary. W okresie międzywojennym stacjonowało tam wojsko polskie, a po wojnie Armia Radziecka. Dziś to rejon handlowo-mieszkalny. Jesienią 2001r., podczas budowy jednego z osiedli mieszkaniowych, odkryto pierwsze masowe groby żołnierzy napoleońskich, wśród nich także i żołnierzy polskich. W inscenizacji bitwy udział wzięło 550 członków klubów miłośników militariów z Litwy, Polski, Rosji, Białorusi, Łotwy, Ukrainy i Francji.

PAP/AD

Starożytność na nowo

W Mirze grali muzykę starożytnych zamków

31 maja w Mirze odbył się I Narodowy Festiwal Sztuki „Zamek w Mirze-2003". Publiczność zapoznała się ze starożytną muzyką, związaną z kulturą pałacową i zamkową oraz dziedzictwem muzycznym rodziny Radziwiłłów.

Pierwsze wzmianki o Mirze ukazały się w kronikach w 1395r. Znajdował się na terenie Wielkiego Księstwa Litewskiego, a później Rzeczypospolitej. Był jednym z największych ośrodków handlowych i centrum produkcji gobelinów. Zespół pałacowy w Mirze jest zabytkiem architektury XVI wieku. Został wybudowany jako twierdza o 5 wieżach. Każda z nich jest niepowtarzalna pod względem ozdobności architektonicznej. W twierdzy zbudowano pałac, który należał do rodzin Giedygołdowiczów, Iliniczów, Radziwiłłów, Witgensteinów oraz Żółtowskich. W 2002r. zamek w Mirze został wpisany na listę światowego dziedzictwa kultury UNESCO.

Inicjatorem I Narodowego Festiwalu Sztuki „Zamek w Mirze-2003" była Państwowa Orkiestra Koncertowa Białorusi pod kierownictwem Michaiła Finbierga. Święto przebiegało pod patronatem Ministerstwa Kultury RB, Grodzieńskiego Obwodowego Komitetu Wykonawczego, Karelickiego Rejonowego Komitetu Wykonawczego, Narodowego Instytutu Problemów Kultury, Narodowego Muzeum Sztuki Białorusi.

W uroczystym otwarciu festiwalu udział wzięli: Władimir Sawczenko, gubernator obwodu grodzieńskiego, Iwan Karenda, przewodniczący Działu Ideologii Administracji Prezydenta Białorusi, Władimir Rylatko, pierwszy zastępca ministra kultury RB, Iwan Szmatko, przewodniczący Karelickiego Rejonowego Komitetu Wykonawczego, Michaił Finbierg, kierownik Państwowej Orkiestry Koncertowej Białorusi, Władimir Szczasny, ambasador Białorusi w UNESCO. Jak powiedział Władimir Sawczenko, *„festiwal ten daje możliwość poszerzenia więzi pomiędzy zespołami i wykonawcami z obwodu grodzieńskiego, złuży popularyzacji muzyki kameralnej oraz pomników historii i kultury".*



Klub rycerski z Mińska

© A.BEZZUBOW

Centralnym tematem święta była muzyka średniowiecza, napisana przez przedstawicieli rodziny Radziwiłłów. Reżyserem festiwalu była Nina Osipowa, kierownikiem — Michaił Finbierg. W festiwalu udział wzięło ponad 535 wykonawców, m.in. Państwowa Kapela Akademicka im. R. Szyrmy pod kierownictwem Ludmiły Jefimowej, Państwowy Zespół Tańca Białorusi Walentyna Dudkiewicza, Grodzieński Teatr Dramatyczny pod kierownictwem Olega Żugżdy, orkiestra kameralna Walerego Soroki. Zdaniem Michaiła Finbierga, *„ Nie było jeszcze na Białorusi koncertów muzyki kameralnej z udziałem tak wielu zespołów. Przeprowadzono ogromną pracę badawczą. Materiały muzyczne odnaleziono w archiwach, bibliotekach prywatnych w Londynie, Paryżu, Pradze, Wiedniu i in. miejscach Europy. Dlatego to przedsięwzięcie jest bardzo ważne dla ludzi związanych z kulturą".* Budżet festiwalu wyniósł 24 mln rubli białoruskich: 8 mln przekazało Ministerstwo Kultury Białorusi, 8 mln — Grodzieński Obwodowy Komitet Wykonawczy oraz 8 mln — Karelicki Rejonowy Komitet Wykonawczy. Michaił Finbierg stwierdził, że *„organizowanie festiwali w małych miastach Białorusi jest już dobrą tradycją. Daje nowe możliwości rozwoju miasta oraz sprowadza dodatkowe środki finansowe".* Według Władimira Rylatki, *„festiwal ten jest jednym z podstawowych czynników rozwoju turystyki w obwodzie grodzieńskim i na Białorusi. Obecnie, zamek w Mirze odwiedza 50 tys. turystów, w przyszłości planuje się tę liczbę zwiększyć do 70 tys."*

W ramach festiwalu odbyła się konferencja naukowa "Kultura Białorusi duchowa i materialna". Podczas konferencji naukowcy białoruscy wygłosili wykłady. Jej obradom przewodniczył Władimir Skorochodow, działacz sztuki. Odbyło się uroczyste otwarcie wystawy "Zabytki starożytności" z kolekcji Narodowego Muzeum Sztuki Białorusi.

Na placu zamkowym miński klub rycerstwa zorganizował pokazowe walki, podczas których widzowie mogli zapoznać się ze zbroją oraz techniką walki średniowiecznej. Zespół "Baz-Dance" zaprezentował tańce średniowieczne. Po występach chętni mogli postrzelać z broni średniowiecznej oraz zrobić zdjęcia z uczestnikami pokazów walki rycerskiej.

31 maja w ramach festiwalu Narodowy Bank Białorusi wprowadził do obiegu nowy banknot o nominale 50 tys. rubli — "Zespół pałacowy Mir". Przedstawia on zamek w Mirze, znaki UNESCO oraz listę światowego dziedzictwa kulturowego.

Aleksander BEZZUBOW

GRANICA

W stanie gotowości

Już 2 czerwca do konsulatów polskich skierowano pierwsze wnioski o wizy, które zaczną obowiązywać 1 lipca. Tylko one umożliwią podróżnym wjazd do Polski.

Według Andrzeja Buczaka, radcy ambasady RP na Białorusi oraz szefa wydziału konsularnego, *„2 czerwca o wizy ubiegało się prawie sto osób. Dotąd przyjmowaliśmy dziennie dwa razy mniej osób".* Kilka miesięcy temu Paweł Łatuszko, ambasador Białorusi w RP, oświadczył, że trzy polskie placówki konsularne — w Mińsku, Brześciu i Grodnie — w ciągu roku wydadzą Białorusinom ok. 100 tys. wiz.

Konsul Andrzej Buczak zapewnia, że dyplomaci uporają się z tym zadaniem. W budynku ambasady w pośpiechu remontuje się dodatkowo wynajęte pomieszczenia, a pod gmachem stanął już pawilon, gdzie petenci będą mogli zasięgnąć informacji. Do Mińska przed 1 lipca przyjedzie do pomocy kilku konsulów.

Białorusini nie ukrywają obaw przed 1 lipca. Środowiska opozycyjne skarżą się na zbyt wysokie ceny wiz.

Media rządowe uporczywie sugerują, że w ten sposób Europa po raz kolejny odwraca się od Białorusi. Przemilczały jednak, że warunki proponowane przez MSZ RP znacznie ułatwiałyby ruch graniczny pomiędzy obu państwami. Polska wciąż proponuje „wariant asymetrii", który sprawdził się w przypadku Ukrainy. Polacy jechaliby na Białoruś bez wiz, a Białorusini do Polski z wizami — ale bezpłatnymi.

GW/AB

Ceny paliw 5 czerwca 2003

AI-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu "Biełnieftiechim"			
795 040*	990 0,49*	1130 0,56*	765 0,39*
Stacje kompanii "LUKOIL"			
780	970	1080	760

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego 5.06.2003

USD	LIT	RUR	PLN	EURO
2045,00	695,22	66,48	540,36	2400,42

GRODNO

Szczęście w nieszczęściu

Według kierownik Działu Higieny Żywności obwodu grodzieńskiego Marii Rufkinej, nieszczęście to infekcja wirusowa, a szczęście to możliwość „dzięki" niej bardziej uwrażliwić konsumentów. Od końca maja na rynkach Grodna ograniczono sprzedaż wyrobów cukierniczych w opakowaniu niestandardowym. Przedsiębiorcy uważają, że władze w ten sposób chcą znaleźć winowajcę szerzenia się epidemii zapalenia opon mózgowych.

Do tej pory nie wykryto źródła infekcji. W celu zapobiegania szerzeniu się epidemii Grodzieński Miejski Komitet Wykonawczy przeznaczył 20 mln rubli na zakup naczyń jednorazowego użytku i środków dezynfekcyjnych do przedszkoli, gdzie odnotowano przypadki wirusowego zapalenia opon mózgowych. Z tej kwoty zakupiono również dla przedszkolaków witaminy „Rewit".

Wróćmy jednak do rynków. Przedsiębiorcy uważają, że ograniczenia sprzedaży wyrobów cukierniczych, wprowadzone 27 maja, są tymczasowe. Może dlatego zapłacili podatek ogólny i cierpliwie czekają na lepsze czasy. Chociaż niektórzy się skarżą: *„Mieliśmy nadzieję, że kozłami ofiarnymi zostaną babcie, które handlują w miejscach niedozwolonych, a nas zostawią w spokoju. Pozostaje nam tylko nadzieja, że szybko odnajdą prawdziwe źródło infekcji lub, że epidemia będzie malała".* Jednak nie wiedzą, że podjęte środki są stałe. Zdaniem Marii Rufkinej: *"Decyzję o wprowadzeniu ograniczeń sprzedaży wyrobów cukierniczych na rynkach Obwodowy Komitet Wykonawczy podjął jeszcze 17 marca. Przedsiębiorcy wiążą tę decyzję z epidemią, ale i tak by ją podjęto wcześniej czy później. Dzisiaj wykryto jedną infekcję wirusową, jutro będzie następna. Zawsze przed sezonem zagrożonym podejmujemy wszystkie możliwe środki ostrożności. Sprzedaż żywności w opakowaniach niestandardowych, przy nieprzestrzeganiu zasad przechowywania należy zakazać."* Kierownik podzieliła się również przypuszczeniem, że możliwym źródłem infekcji było ciasteczko lub pierniczek kupione na rynku. *"Dlaczego kupujemy żywność na rynkach, gdzie nawet sprzedawca może być nosicielem?"* — zadała mi pytanie. I zachęcała kupować artykułu żywnościowe tylko w sklepach. *"A "handlarze" niech mają za złe przede wszystkim sobie, jeżeli nie chcą płacić za opakowania, nie przestrzegają zasad transportu i przechowywania towarów"* — powiedziała na zakończenie.

Przewodniczący Klubu Przedsiębiorców Franc Mamul uważa, że wszystkie te ograniczenia są jedynie *"naciskiem na przedsiębiorców w związku z wybuchem epidemii zapalenia opon mózgowych".* Podobnie jak jego podopieczni, uważa że podjęte ograniczenia są tymczasowe. Popiera również wszystkie środki zapobiegające szerzeniu się epidemii podjęte przez władze.

Ograniczenia sprzedaży żywności na rynkach będą trwały nadal. Zdaniem przedsiębiorców, władze postanowiły za jednym zamachem ugodzić dwa cele — sporządzić dobre sprawozdanie o wykonanej pracy i zwiększyć obrót towarów w strefie państwowej.

Stanisława KAZIMIRCZYK

AKTUALNOŚCI

HANDEL

W pierwszym kwartale br. Białoruś wyeksportowała najwięcej towarów do Rosji. Wartość eksportu wyniosła 992,4 mln USD, czyli o 16 proc. więcej, niż w ub. roku. Na drugie miejsce wśród partnerów handlowych Białorusi wysunęła się Wielka Brytania, gdzie sprzedano białoruskie towary na sumę 227,7 mln USD. Jest to liczba trzykrotnie większa niż w roku ub. Niemcy kupiły towarów białoruskich na sumę 114,6 mln USD. Wśród innych znaczących odbiorców produkcji białoruskiej znajdują się: Holandia, Polska, Chiny, Ukraina, Włochy, Węgry, Dania, USA. W pierwszym kwartale br. spadł poziom eksportu na Litwę i Łotwę.

WIZYTA

Aleksander Łukaszenko wziął udział w obchodach 300. rocznicy powstania St. Petersburgu.

Prezydent RB uczestniczył w posiedzeniu państw członków WNP oraz spotkaniach na wyższym szczeblu, podczas których omawiano obecne problemy społeczeństwa na całym świecie. Spotkał się również z prezydentem Rosji Władimirem Putinem, prezydentami Polski, Ukrainy, Armenii, Malty, Kazachstanu, Japonii i in. Podczas spotkań omawiano kwestie poszerzenia współpracy gospodarczej.

DYPLOMACJA

30 maja Paweł Łatuszko, ambasador Białorusi w Polsce, spotkał się z ministrem spraw zagranicznych RP Włodzimierzem Cimoszewiczem. Podczas spotkania Paweł Łatuszko podkreślił konieczność szybkiego podpisania umowy międzyrządowej, regulującej przejazdy obywateli przez granicę. Szczególną uwagę zwrócono na poszerzenie współpracy przygranicznej i regionalnej oraz rozbudowę infrastruktury przygranicznej. Poruszono również temat mniejszości białoruskiej w Polsce i polskiej na Białorusi. W najbliższym czasie eksperci MSZ Białorusi i Polski spotkają się w celu omówienia kwestii minimalizacji negatywnych następstw we wzajemnych stosunkach w wyniku wstąpienia Polski do UE.

BIAŁORUŚ/PAP/AB

FOTO W **Głosie**



© J. WANIUKIEWICZ

8 czerwca pracownicy przemysłu lekkiego będą obchodzić święto profesjonalne. Z tej okazji kierownictwo „Ełod" S. A. zaprosiło dziennikarzy na konferencję prasową, celem której było zapoznanie z zespołem oraz z działalnością firmy. Obecnie na przedsiębiorstwie pracuje 1000 specjalistów. Miesięcznie fabryka „Ełod" produkuje 42-60 tys. sztuk produkcji, rocznie 1000-1500 modeli. Co miesiąc do produkcji wchodzą całkowicie nowe modele. W ub. roku objętość produkcji wyniosła 9,5 mlrd rubli i 488,6 tys. sztuk, zysk bilansowy wyniósł 444,7 mln. rubli. Obecnie wartość produkcji eksportowanej wynosi 5405,2 tys. USD. AB

Nieznany Kobryń

Dworek Romualda Traugutta, groby rodzinne Kościuszków-Siechnowickich i Mickiewiczów...

Dworek Trauguttów

Do dnia dzisiejszego w Kobryniu zachował się dworek, w którym mieszkała cała rodzina Trauguttów. Różne źródła podają, że właśnie tu w latach 1860-1863 mieszkał Romuald Traugutt ze swoją żoną Antoniną i dwiema córkami. Kiedy w 1863r. wyruszył na szlak bojowy walki z wojskami carskimi, zbierając trzysta swoich znajomych, kolegów i popleczników, małżonka jego przeniosła się do letniej rezydencji Kościuszków w Ostrowiu.

Aktualnie w dworku Trauguttów mieści się Muzeum im. Aleksandra Suworowa, który dworek ten otrzymał w darze od carycy Katarzyny za rzeź Pragi warszawskiej. Dziwną koleją rzeczy w dworku, w którym mieszkał „rzeźnik narodu polskiego" (bo tak w tamtych czasach go nazywano), później mieszkał Romuald Traugutt, kolejny wielki człowiek, przywódca powstania styczniowego. Obecna dyrektor muzeum, strasznie się denerwuje i irytuje przy najmniejszym wspomnieniu o postaci Romualda Traugutta. Prowadzone są różne dyskusje polityczne i historyczne na ten temat, jednak fakt pozostaje faktem.

Cmentarz grzebalny w Kobryniu

Najstarsza część cmentarza grzebalnego w Kobryniu pochodzi z przełomu XIX/XX w. Znajduje się tu kaplica Św. Michała Archanioła, która po wojnie przekazana została Cerkwi prawosławnej.

Do 1939r. cmentarz należał do parafii, były tu groby katolickie i prawosławne. Spoczywali tu parafianie z parafii Wniebowzięcia Matki Bożej i parafianie soboru Nikołaja Nikolskiego. W 1944r. nastąpiły zmiany administracyjne i polityczne. Władza podjęła decyzję o przekazaniu cmentarza Urzędowi Miejskiemu. Mimo to ludzie zajmują się niektórymi grobami, ale są to tylko pojedyncze przypadki.

Obok cerkwi znajduje się grób rodzinny Kościuszków-Siechnowickich. W tym grobie oprócz Michała — ostatniego z rodu Kościuszków-Siechnowickich — spoczywa Antonina, żona Romualda Traugutta. Natomiast pod centralną płytą bez nazwiska, gdzie jest tylko napisane „wieczny odpoczynek", prawdopodobnie spoczywa najmłodszy syn Romualda Traugutta i Antoniny.

Grób rodzinny Mickiewiczów

W najstarszej części nekropoli kobryńskiej, początki której sięgają przełomu XVI w., naprzeciw cerkwi pietropawłowskiej, znajduje się grób rodzinny Mickiewiczów. Spoczywający tam profesor Aleksander jest bratem Adama Mickiewicza. Poeta parokrotnie odwiedzał go w Kobryniu, przyjeżdżając na rodzinne uroczystości.

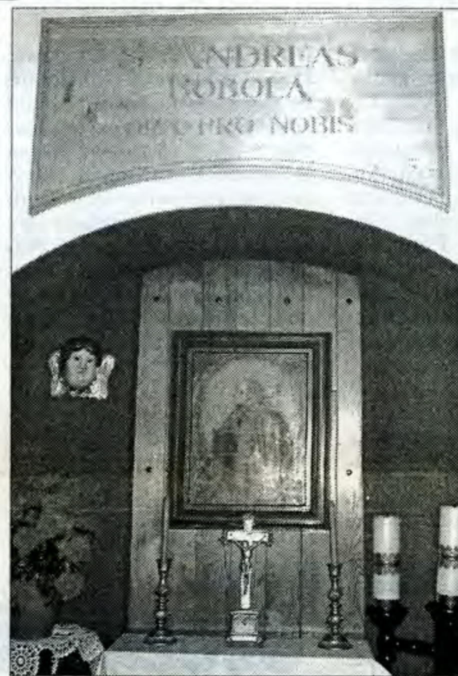
Niestety dotychczas nie wiadomo, gdzie dokładnie mieszkał Aleksander Mickiewicz. Jedni mówią, że razem z żoną Teresą w dworku Romualda Traugutta. Inni, że mieszkała tam Antonina Trauguttowa-Mickiewiczowa, małżonka Franciszka, który spoczywa w rodzinnym grobie Mickiewiczów. Jeszcze inna wersja mówi o tym, że Aleksander Mickiewicz razem z małżonką Teresą mieszkał niedaleko soboru Nikołaja Nikolskiego w obecnym pałacyku ślubów i miejscu, gdzie się mieści telewizja kobryńska. Niestety nie ma żadnych dokumentów, które by wskazały dokładne miejsce zamieszkania Aleksandra Mickiewicza, a podane wyżej informacje są tylko przypuszczeniami mieszkańców miasta. Natomiast na pewno jest wiadome, że Aleksander Mickiewicz kilkanaście lat swego życia spędził w Kobryniu i został tu pochowany z żoną Teresą i drugim mężem Antoniny Trauguttowej — Franciszkiem.



Dworek Romualda Traugutta



Pomnik Antoniny Trauguttowej



Obraz Andrzeja Boboli



„Bohaterom obrońcom Kresów poległym w walce pod Berezą dnia 15-16-17 września 1920r."

Pomnik obrońcom Berezy

Obok cerkwi pietropawłowskiej były dwie kwatery, w których spoczywało ok. 500 polskich żołnierzy z czasów wojny 1920r., kiedy to po „cudzie nad Wisłą", Wojsko Polskie wbiło słupy graniczne pod Stołpcami po całej linii Niemna. W czasie reżimu stalinowskiego i komunistycznego, miejsce to zostało częściowo zniszczone. Do dzisiaj zachował się obelisk z ok. 48 tablicami upamiętniającymi bohaterów bitwy pod Berezą. Są tu pochowani polegli spod Berezy, Kobrynia i Dywinia. Kwatera ta powstała w 1925r.

Ani okres międzywojenny, ani II wojna światowa, ani późniejszy reżim komunistyczny nie tknęły cmentarza.

Zachowały się tu jedyne na Białorusi budowane z cegły katakumby o wystroju rzymskim, wybudowane w pionowych piętrach w trzech poziomach. Jeden poziom jest już zasypany, natomiast dwa pozostałe widoczne. Powstały mniej więcej na początku lub w połowie XVIII w. Grzebano tam znanych bogatych ludzi powiatu i rejonu kobryńskiego.

Obraz Andrzeja Boboli

Obraz męczennika Andrzeja Boboli został namalowany na blasze miedzianej w 1837r. przez nieznanego autora.

Historia milczy o tym, jak obraz trafił do kościoła i kto go przekazał czy ufundował. Księgi i kronika, prowadzone przez księży do czasów wojny, zostały zniszczone. Jedynie można się domyślać, że był to któryś z książąt Sapiehów, ponieważ w tym okresie Kobryń i powiat kobryński należały do tej rodziny. Niemniej jednak jest to tylko przypuszczenie.

Wspomnienie o obrazie Andrzeja Boboli pojawia się również w listach Romualda Traugutta do żony (1863-1864r.). W jednym z nich Romuald pyta, czy modliła się przed wizerunkiem Andrzeja Boboli o jego szczęśliwy powrót.

Cudowny obraz przetrwał wszystkie burze I wojny światowej, rewolucje, II wojnę światową, agresję niemiecko-sowiecką.

Dopiero wiosną 1962r. świątynię, w której się znajdował, zamknięto, zniszczono i zbeszczeszczono. I tu się zaczynają dwie wersje dalszego losu obrazu. Jedna głosi, że zaopiekował się nim Roman Ostromęcki, jeden z parafian.

- Jak mówił sam pan Roman, zabrał obraz do domu i przechowywał go do 1990r. — opowiada ks. Krzysztof Ryszard Gołębiewski, proboszcz parafii pw. Wniebowzięcia NMP w Kobryniu.

Druga wersja mówi o tym, że obraz został zabrany przez oficera NKWD dowodzącego zamknięciem kościoła. Jego żona, bardzo wierząca prawosławna kobieta, nie mogła znieść tego, że obraz służył podnóżem pod popielnik. Michał Awerczuk, znajomy tego oficera, wykupił od niego obraz za trzy butelki wódki, a później z bratem Franciszkiem przechowywali go przez ponad 30 lat. Dopiero w 1990r. obraz wrócił do świątyni.

Dokładne odtworzenie wydarzeń historycznych pozostawmy historykom. Wszystkie różnice w tych opowieściach na dzień dzisiejszy nie mają znaczenia dla parafian. Najważniejszym pozostaje fakt, że mieszkał tu ten wielki człowiek, który tworzył historię.

Obecnie obraz Andrzeja Boboli znajduje się dokładnie w tym miejscu, z którego w 1962r. został zabrany. Zmieniono tylko jego oprawę. Dzisiaj to nie jest już przepiękny barokowy ołtarz z czarnego drewna, a prosty, zrobiony przez Feliksa Zorocha z sosny syberyjskiej, przywiezionej z Jakutii.

Po dzień dzisiejszy dzięki łasce Bożej i kultowi Andrzeja Boboli obraz odbiera należną mu cześć.

- Dwa razy do roku, 14 maja i 16 września, pielgrzymujemy do Sanktuarium Męczeństwa Andrzeja Boboli do Janowa Poleskiego — opowiada ks. Krzysztof. — *Ludzie bardzo chętnie biorą udział w tych pielgrzymkach. A po ostatnich wydarzeniach, kiedy ks. kardynał Kazimierz Świątek w 2000r. ogłosił Andrzeja Bobolę patronem diecezji pińskiej, a w 2001r. Jan Paweł II — czwartym patronem Polski, nabożeństwo do św. Andrzeja, którego wizerunek jest na ikonie, znajdującej się w kobryńskim kościele, powoli się zwiększa.*

Patrząc na tę spuściznę - kwaterę wojskową, grób rodzinny Kościuszków-Siechnowickich, czy Mickiewiczów, odrestaurowany i zwrócony wiernym kościół, odbudowany cmentarz żołnierzy polskich, warto zaznaczyć, że Kobryń w ostatnich 12 latach, odzyskał swoją historyczną urodę dzięki pracy bardzo zaangażowanych kapłanów i mieszkańców. W pewnym sensie wszystko to można nazwać cudem i darem św. Andrzeja Boboli, który pracował, głosił Ewangelię i oddał życie na Polesiu. Mimo, że Białoruś ma swoich świętych i wielkich ludzi, warto by było nam wszystkim wybrać się kiedyś do Janowa Poleskiego — miejsca męczeństwa św. Andrzeja. Miejsca, które jest odkupione krwią tego wielkiego męczennika.

Irena KULIKOWSKA,
fot. autora



Grób rodzinny Mickiewiczów

Sztuka dla dzieci

Teatr kształci osobowość

1 czerwca z okazji Dnia Dziecka w Miejskim Domu Kultury w Grodnie odbył się IV Przegląd Małych Form Teatralnych. Organizatorem akcji wystąpił Dział Oświaty ZPB.



© J. WANIUKIEWICZ

Występ zespołu teatralnego z Hołowiczpola

Mała forma teatralna to przedstawienia zespołów dziecięcych, teatrzyków szkolnych, prowadzonych przez nauczycieli w szkołach, gdzie wykłada się język polski. Jej celem jest doskonalenie języka polskiego. Poprzez teatr oparty na tradycjach kultury polskiej, dzieci są bliżej kultury przodków.

Na przegląd co roku zapraszani są najlepsi uczniowie z Grodna i obwodu grodzieńskiego, wytypowani przez nauczycieli. W br. w konkursie uczestniczyło 11 zespołów teatralnych (około 180 uczestników).

Na koncert zaproszono Renisława Waltera, konsula w Konsulacie Generalnym RP w Grodnie, Józefa Porzeckiego, wiceprezesa ZPB, Mieczysława Jaśkiewicza, prezesa Oddziału Miejskiego ZPB w Grodnie.

Opiekunem Przeglądu Małych Form Teatralnych jest Podlaski Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska", przy wsparciu którego cztery lata temu Dział Oświaty ZPB zapoczątkował tę tradycję.

Co roku w Białymstoku organizowane są szkolenia dla kierowników zespołów teatralnych, a wspólnie z Instytutem Polskim w Mińsku podobne szkolenia przeprowadzane są w Grodnie.

Prezenty zostały ufundowane przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska". W br. były to 2 radiomagnetofony, które otrzymały zespoły z Hołowiczpola i Oszmiany. Według Anżeliki Borys, kierownik Działu Oświaty ZPB, *„Mała forma teatralna jest formą promocji języka polskiego, świętem dla dzieci, zabawą, poprzez którą można uczyć się języka. Teatr kształci osobowość, uczy otwartości na świat, zachowania się w różnych sytuacjach. Nie chcemy robić z dzieci profesjonalistów. Najważniejsze to zachęcanie ich do uczestnictwa w takich teatrzykach, które pomagają w nauce języka polskiego."*

Mieczysław Jaśkiewicz powiedział, że *"dzieci z ciekawością podchodziły do tego przedsięwzięcia. Była to świetna zabawa dla widzów i dla uczestników konkursu".*

Występując przed publicznością, Józef Porzecki powiedział, że *"jest to forma doskonalenia i nauczania języka polskiego, zapoznania się z polską kulturą, obyczajami i tradycjami narodowymi".*

Aleksander BEZZUBOW

BRZEŚĆ

Nie chcemy być zaściankiem Europy

38 delegatów z Brześcia, Kobrynia, Pińska, Baranowicz, Berezy, wzięło udział w wyborach prezesa Obwodowego Oddziału ZPB w Brześciu, które odbyły się 1 czerwca. Swoją obecnością konferencję zaszczycili: Romuald Kunat, Konsul Generalny RP w Brześciu, Tadeusz Kruczkowski, prezes Związku Polaków na Białorusi, oraz Wasyl Marczenko, zastępca Biura Informacji Obwodowego Komitetu Wykonawczego ds. Mniejszości Narodowych i Religii w Brześciu.



Alina Jaroszewicz

Nowym prezesem Obwodowego Oddziału ZPB w Brześciu została Alina Jaroszewicz, prezes Klubu Polskiego w Brześciu. Głównym zadaniem, jakie stawia przed sobą, będzie odrodzenie oddziałów, konsolidacja życia społecznego i kulturalno-oświatowego wszystkich placówek polskich w obwodzie brzeskim. Drugim ważnym zadaniem w najbliższym czasie będzie budowa centrum kultury polskiej w Brześciu.

- Czeka nas ciężka, żmudna praca, ponieważ łatwiej jest zaczynać od zera. Gorzej jest ruiny odradzać i odnawiać oraz prostować pewne rzeczy, uzupełniać braki. Myślę, że wspólnie sprostamy tym zadaniom i stworzymy wizerunek „nowego" Polaka — wykształconego, godnego szacunku i zaufania.

Klub Polski, który reprezentuje Alina Jaroszewicz, od 16 lat prowadzi aktywną działalność w Brześciu. Działa tu Polska Szkoła Społeczna, w której ok. 400 dzieci pobiera naukę języka polskiego i poznaje kulturę polską. Uczniowie chętnie uczestniczą w pracach społecznych, dbają o należyty wygląd cmentarzy polskich i miejsc pamięci narodowej. Ale Klub Polski — to także biblioteka, fono i videoteka, to organizacja seminariów metodycznych i sesji naukowych, to olimpiady i konkursy polonijne, to realizacja programu „Polesia Czar": kształcenie, wsparcie i promowanie młodych talentów z Polesia, Polsko-Białoruski Festiwal Sztuki Współczesnej, trzy festiwale „Brzeska jesień z polską piosenką" oraz I Międzynarodowy Festiwal Wokalny im. Stanisława Moniuszki — imprezy te rozsławiły polską kulturę i sztukę nie tylko na Białorusi, ale i na Litwie, w Rosji, w Niemczech i dalekich Chinach.

Warto dodać, że Alina Jaroszewicz z rąk prof. Longina Pastusiaka otrzymała Złoty Wawrzyn, specjalną nagrodę Marszałka Senatu RP.

- Tak dostojne wyróżnienie jest dla mnie największą nagrodą, a także zachętą do jeszcze większego wysiłku w tworzeniu na Białorusi polskiej przestrzeni intelektualnej, duchowej, estetycznej, impulsem do realizacji najśmielszych planów — mówi Alina Jaroszewicz. *- Jesteśmy dumni z narodowych tradycji i kultury polskiej, kultywujemy je i popularyzujemy szeroko na Białorusi i w świecie. Nie chcemy być zaściankiem Europy, zacofanym intelektualnie, gospodarczo i kulturowo. Polacy na Białorusi chcą kontaktów z innymi ludźmi, nie boją się różnic kulturowych, światopoglądowych czy religijnych.*

Irena KULIKOWSKA

OŚWIATA

Warsztaty w Lidzie


© A.BEZZUBOW

28 maja w szkole nr 10 w Lidzie odbyło się spotkanie metodyczne dla nauczycieli języka polskiego z rejonu lidzkiego, zorganizowane przez Kuratorium Oświaty w Lidzie i Dział Oświaty ZPB. Inicjatorem spotkania była Swietłana Siagło, nauczycielka języka polskiego szkoły nr 10. Na spotkanie zaproszono Natalię Kuryło, z Kuratorium Oświaty w Lidzie, oraz Marię Boczar, metodyk języka polskiego. Głównym tematem tego spotkania była dyskusja dotycząca nowych metod nauczania ortografii i interpunkcji.

Przed zebranymi wystąpili uczniowie szkoły nr 10 z programem artystycznym przygotowanym z okazji Dnia Matki. W rozmowie Swietłana Siagło powiedziała, że nauczyciele powinni wprowadzać nowe metody pracy i dlatego warsztaty metodyczne są niezbędne. Podczas podobnych spotkań nauczyciele mają okazję do dzielenia się doświadczeniami oraz poznawania nowych metod pracy. Anżelika Borys, kierownik Działu Oświaty ZPB, podkreśliła, że *"powinniśmy jak najczęściej przeprowadzać warsztaty dla nauczycieli. Są materiały, specjaliści gotowi do współpracy, jedynym tylko problemem jest brak finansowania."*

Uczniowie szkoły nr 10 uczą się języka polskiego już od 10 lat. W br. zakończono remont nowej pracowni języka polskiego. Środki na ten cel przekazało Stowarzyszenie "Wspólnota Polska". Dzieci same robiły remont, co świadczy o tym, jak ważna jest dla nich możliwość uczenia się języka polskiego.

Aleksander BEZZUBOW

Wyrazy głębokiego żalu i szczerego współczucia **Leopoldowi KUŹMICZOWI** oraz całej rodzinie z powodu śmierci



śp. OJCA

składają koleżanki i koledzy z pracy

Wyrazy głębokiego żalu i szczerego współczucia **Wandzie CHARKO** oraz całej rodzinie z powodu śmierci brata



śp. Witolda

składa Rejonowy Oddział ZPB w Słonimiu

MOHYLEW

24 maja w Domu Polskim po raz trzeci odbył się konkurs pt. „Świerszczykowe wierszyki". Na uroczystość, oprócz biorących w niej udział 19 dzieci, przybyli rodzice, dziadkowie oraz inni członkowie rodzin. Dla większości dzieci był to pierwszy występ w języku polskim przed tak licznym audytorium. W repertuarze dzieci znalazły się wiersze Tuwima, Brzechwy, Porazińskiej i innych autorów literatury dziecięcej.

W jury konkursu zasiedli: nauczycielka języka polskiego Longina Szczepanik oraz rodzice, których dzieci nie brały udziału w konkursie. Przy podsumowaniu wyników brano pod uwagę rodzaj utworu, walory artystyczne oraz wiek uczestnika.

Podczas wręczenia nagród nie zapomniano o żadnym dziecku nagradzano ich puzzlami, książkami, przyborami szkolnymi i innymi atrakcyjnymi nagrodami ufundowanymi przez nauczycielki, pod adresem których skierowano słowa wdzięczności.

Danuta FELIŃCZAK

WOŁKOWYSK

Uczniowie Szkoły Polskiej w Wołkowysku: Julia Dmuchowska oraz grupa wokalna „Sokoły" (w składzie: Władysław Wołyniec, Antoni Gryszkiewicz, Aleksander Krot, Wiktor Olchowik oraz Jerzy Piekarski) wzięli udział w odbywających się w dniach 14-16 maja w Berdyczowie IV Dniach Kultury Polskiej na Ukrainie. Były tam też zespoły wokalne i taneczne reprezentujące Ukrainę, Mołdawię i Polskę. W ramach uroczystości odbywały się imprezy kulturalne: koncerty, mecz piłki nożnej pomiędzy reprezentacjami policjantów z Polski i milicjantów ukraińskich oraz piknik na cześć uczestników i gości tego przedsięwzięcia. Program był bardzo ciekawy i dobrze zorganizowany. Ta inicjatywa ma ogromne znaczenie w pielęgnowaniu kultury polskiej poza granicami kraju, a nasz w niej udział był nie tylko okazją do zaprezentowania przygotowanego programu, ale także wielkim zaszczytem.

Dyrekcja Szkoły Polskiej w Wołkowysku oraz uczestnicy tego spotkania kierują serdeczne podziękowania Sylwestrowi Szostakowi, Konsulowi Generalnemu RP w Kijowie, za zaproszenie na tę uroczystość i wsparcie; Andrzejowi Krętowskiemu, Konsulowi Generalnemu RP w Grodnie, za sfinansowanie wyjazdu oraz ZG ZPB, za udostępnie mikrobusu.

Aleksander KROT

FOTO w **Głosie**


© I.KULIKOWSKA

Chór „Kraj Rodzinny" rozpoczął swoją działalność przy Klubie Polskim w Baranowiczach w 1990r. Powstał z potrzeby wspólnego śpiewania piosenek ojczystych, pielęgowania wzajemnej więzi, kształcenia i dzielenia się z innymi pieśnią, która łączy ludzi. Początkowo repertuar chóru miał charakter religijno-patriotyczny, zaś z biegiem czasu, na skutek m.in. kontaktów z chórami polskimi, do repertuaru włączone zostały piosenki z regionu baranowickiego, które były śpiewane przez naszych rodziców i in. Chór śpiewa również współczesne piosenki polskie.

Chór został laureatem VIII Światowego Festiwalu Chórów Polonijnych (Koszalin 1994), uczestnikiem II Festiwalu Piosenki Kresowej (Mrągowo 1996), VII Międzynarodowych Spotkań Chóralnych (Chełm 1997). Ponadto systematycznie "Kraj Rodzinny" uświetnia swoim śpiewem święta katolickie, jak np. Boże Narodzenie, Wielkanoc, Boże Ciało itd. Współpracuje z polskimi chórami ze Świdnika, Chełma, Krakowa, Cieszyna Czeskiego, a także z polskimi chórami z Białorusi, Ukrainy i Niemiec.

Obecnie kierownikiem chóru jest Irena Bancewicz.

Na pytanie: „Dlaczego śpiewacie?" Chórzyści odpowiadają: *„Jesteśmy w różnym wieku, lecz wszystkich nas łączy wielka miłość do pieśni, do Ojczyzny, do swego domu, o których śpiewamy w swoich pieśniach i piosenkach. A w ogóle wszyscy razem stanowimy wspaniałą i zgodną rodzinę."*

IK

Poniedziałek

9 czerwca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 „Наталья и Георгий". Док. фильм о народных художниках Беларуси Н. и Г.Поплавских
08.50 Выпускной экзамен по математике за курс базовой школы в специальных заведениях и за курс средней школы в общеобразовательных заведениях.
09.00 Новости.
09.10 „72 часа". Сериал
10.05 Планета АРТ.
10.30 Клип-обойма.
11.10 „Королева сердец". Сериал
12.00 Новости.
12.15 Панорама: события недели.
13.05 Телебарометр. Прогноз погоды.
13.20 „Государственная граница". Сериал. Фильм 1-й „Мы наш, мы новый...". 1-я серия.
14.30 „Сценарии искусства". Док. сериал 1-я серия.
15.00 Новости.
15.20 „Не зевай!" Телеканал для детей.
15.45 „Созвездие надежд". Национальный телевизионный конкурс юных талантов.
16.10 Мультиклуб.
16.50 5 чудес.
17.05 „72 часа". Сериал
18.00 Новости.
18.15 „Белорусский след в космосе". Видеофильм АТН.
18.35 Из достоверных источников.
18.50 Парламентский вестник.
19.00 Комедийный боевик „Всё дело в картах"
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.55 „Королева сердец". Сериал
22.50 Зона Х.
23.00 Новости.
23.15 Ночной разговор.

ОНТ

В программе возможны изменения!

8.00 Наши новости.
8.05 Телеканал „Доброе утро".
9.00 Наши новости.
9.05 Контуры.
9.45 Чарли Шин в комедийном боевике „Горячие головы".
11.15 Следствие ведет Колобков до 11.35.
* * *
15.30 Евгений Матвеев в фильме „Цыган".
16.55 „Большая стирка" С Андреем Малаховым.
18.00 Наши новости.
18.10 Человек и закон.
18.55 Жди меня.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 Ток-шоу „Выбор".
21.45 Премьера. Вера Алентова, Игорь Бочкин и Леонид Куравлев в комедии „Серебряная свадьба". 1-я серия. Россия, 2001 год.
22.45 Наши новости.
23.00 Памяти Евгения Матвеева.
23.30 Тайны века. „Олигарх из НКВД" до 0.10.

РТР

07.45 Бэтт Мидлер, Дайана Китон, Голди Хоун и Сара Джессика Паркер в комедии „Клуб первых жен"
09.40 Вести. Дежурная часть.
10.00 Вести.
17.50 „Комиссар Рекс". Телесериал
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 Русская серия. Премьера. Мария Миронова, Марина Александрова, Екатерина Васильева, Лариса Удовиченко, Игорь Ливанов, Тигран Кеосаян и Игорь Верник в телесериале „Главные роли".
20.55 Премьера. Сергей Селин, Александр Строев, Георгий Штиль и Юлия Левакова в телесериале „Госпожа Победа".
22.00 Ток-шоу „Вести+".
22.30 Вести-Спорт.
22.40 Вечерний сеанс. Анатолий Хостикоев, Александр Берда и Леонид Кулагин в боевике „Штемп".

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.25 „Намедни" с Леонидом Парфёновым.
11.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
14.35 Семья или карьера? Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
16.30 Лариса Лужина. „Женский взгляд" Оксаны Пушкиной.
17.10 „Внимание. Розыск!". Знакомство на миллион долларов.
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. ОБНЕСЕННЫЕ ВЕТРОМ".
19.45 Владимир Гостюхин и Владислав Галкин в сериале „Дальнобойщики. Дочь олигарха".
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.40 Золотой фонд НТВ. Фильм Е.Киселева. „Новейшая история. Президент Всея Руси", 1 серия.
23.00 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

6.30 Утро в мажоре
9.00 „Дитя волков". Художественный сериал
10.25 „Сморгонский край". Видеофильм.
11.00 Кино для дома
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв
17.00 „Землёй и кровью". Сериал.
17.50 Мультфильм.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Крис Колорадо". Анимационный фильм.
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 Мультфильм
21.15 Рынки мира
21.45 Новости.
22.00 „Снайпер-2". Художественный фильм. США-Венгрия. 2002 г.
Режиссер: Крэйг Баксли
В ролях: Том Беренджер, Элия Колач, Биким Вудбайн
Сержант Томас Бекетт снова в строю и на этот раз работает в команде с Б. Дж. Колот в опасной миссии на Балканах. Их цель - повстанческий генерал, устраивающий „этнические чистки". Однако, скоро Бекетт узнает, что правительство просто использует его, и миссия совсем не так проста, как казалось ранее.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Frasier; serial
09:00 Wiadomości
09:15 Rycerz Piotruś herbu Trzy Jabłka
09:25 Animowane bajki świata
09:55 Budzik
10:20 Słoń Beniamin
10:50 Miliard w rozumie
11:15 Rok w ogrodzie
11:40 Ekran z kwiatkiem
11:45 Owady chronione
12:10 ZUS radzi
12:30 Zwierzęta świata
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Kontrasty
13:25 Rolnictwo na świecie
13:45 Plebania; serial
14:10 Sąsiedzi
14:40 Czarodziejki; serial
15:25 Przyroda i obiektyw
16:00 Wiadomości
16:10 Bez etatu
16:35 Kontrowersje
17:00 Rower Błażeja
17:25 W kółko tenis
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Klan; telenowela
19:10 Magazyn olimpijski
19:45 Wrzuć Jedynkę
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
21:20 Miej oczy szeroko otwarte
22:15 Teatr Telewizji; Awantura w Chioggi
00:00 Monitor Wiadomości
00:15 Kurs dnia
00:25 Publicystyka kulturalna
01:00 Teatr podziemny Tadeusza Kantora
01:25 Trochę kultury

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 Na dobre i na złe; serial
09:55 Pytanie na śniadanie
11:30 Podróże kulinarne
11:55 Święta wojna
12:20 Wielkie romanse dwudziestego wieku
12:50 Sukces; serial
13:35 Pro Christ
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
14:40 Kraj się śmieje
15:30 Nagroda Literacka
15:35 Euro-Quiz
16:05 Zielona szkoła
17:00 Panorama
17:25 Na dobre i na złe; serial
18:20 Dni Wolnego Słowa
18:50 PROGRAM LOKALNY
19:30 Panorama
20:00 Jeden z dziesięciu
20:30 Znaki czasu
20:55 Śpiewające Fortepiany
21:55 Kochaj mnie; telenowela
22:25 997-magazyn kryminalny
23:00 Panorama
23:40 Torowisko; film
01:00 Walc polskich emerytów

Polonia

07:00 Reportaż
07:15 Trebunie Tutki i Kinior
08:00 Panny i wdowy; serial
08:45 Traktor A-1
09:00 Wiadomości
09:11 Pogoda
09:15 Klan; telenowela
09:40 Dotknięcie Afryki
10:00 Dixie
10:10 Papierowy teatrzyk
10:25 Dzieło arcydzieło
10:35 Moje życie pod psem; serial
11:00 Panorama
11:05 Zaginione skarby
11:30 Czym jest ...
12:00 Panorama
12:05 Janosik; serial
12:45 Za borem, za lasem
13:00 Wiadomości
13:10 Biografie
14:05 Chłopi; serial
15:00 Kochaj mnie
15:25 Kurier z Warszawy
15:40 Ojczyzna-polszczyzna
16:00 Wiadomości
16:10 Mandarynki i pomarańcze
17:00 Klan; telenowela
17:25 Polska wiosna w Mołdawii
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:45 Papierowy teatrzyk
19:00 Moje życie pod psem; serial
19:20 Rozmowy na czasie
19:50 Skoda Auto Grand Prix MTB
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:10 Klan; telenowela
21:35 Chłopi; serial
22:30 Sportowy tydzień
23:00 Kochaj mnie; serial
23:30 Sprawa dla reportera
00:00 Panorama
00:25 Polska wiosna w Mołdawii
00:55 Pegaz
01:25 Monitor Wiadomości
01:40 Kurs dnia
01:45 997-magazyn kryminalny
02:15 Kasztaniaki
02:30 Wiadomości
03:10 Klan; telenowela
03:35 Chłopi; serial
04:30 Sportowy tydzień
05:05 Sprawa dla reportera
05:35 Kochaj mnie
06:05 997-magazyn kryminalny
06:35 Monitor Wiadomości
06:50 Kurs dnia

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
08:00 Beyblade
08:25 Interwencja
08:55 Szkoła przetrwania - serial
09:55 9 niezwykłych tygodni
10:45 Zerwane więzi
11:45 Rosyjska ruletka
12:45 Amor Latino – serial
13:45 Luz Maria – serial
14:45 Twój lekarz
15:00 Wystarczy chcieć
15:15 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny
15:45 Beyblade
16:10 13. posterunek - serial kom. Polska
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:15 Życiowa szansa
19:10 Interwencja
19:45 Informacje
20:10 Prognoza pogody
20:15 9 niezwykłych tygodni
21 15 Samo życie - serial
22:15 9 niezwykłych tygodni
22:30 Studio Lotto
22:40 Nieuchwytny cel - film sensacyjny
00:40 Biznes informacje
01:00 Prognoza pogody
01:05 Graffiti
01:20 Bumerang

Białystok

07:30 Człowiek i przyroda
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:00 Wierzę, wątpię, szukam
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Święta i uroczystości na świecie
10:30 Kurier
10:40 Prognoza pogody
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:15 Wojenne dni Warszawy
11:30 Kurier Polska
11:40 Prognoza pogody
11:45 Sprawa na dziś – telenowela
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier Polska
12:40 Prognoza pogody
12:45 Rogowski in memoriam
13:30 Kurier Polska
13:35 Czas pogodnych bogów – serial
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Agrobiznes
15:00 Od niedzieli do niedzieli
15:30 Kurier
15:40 Prognoza pogody
15:45 WuWuA - program muzyczny
16:00 Lizzie McGuire - serial
16:30 Kurier Polska
16:40 Prognoza pogody
16:45 Pod Twoją obronę
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Przegląd gospodarczy
18:30 Kurier
18:45 Prognoza pogody
18:50 Panorama Litewska
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:40 Prognoza pogody
19:45 Przedmioty i my
20:00 Po referendum
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier
20:35 Sport
20:40 Pogoda
20:45 Rozmowa dnia
21:00 Telekurier
21:30 Kurier
21:45 Prognoza pogody
21:50 Echa dnia
22:15 Eurotel
22:30 Kurier
22:40 Pogoda
22:45 Obiektyw
23:00 Prezentacje
23:15 To jest temat
23:30 Kurier
23:45 Kurier sportowy
23:55 Studio pogoda
00:05 Mroczny azyl - dramat
01:35 Po tamtej stronie - serial fantastyczny

Wtorek

10 czerwca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 Комедийный худ.фильм „И смех, и беда"
08.50 Выпускной экзамен по белорусскому и русскому языкам за курс базовой школы в общеобразовательных заведениях.
09.00 до 15.00 Тех. профилактика.
15.00 Новости.
15.15 „Вокруг шпионы". Анимационный сериал
15.40 „Балерина на корабле", „Орлиное перо". Мультфильмы.
16.05 Приключенческий фильм „Бронзовая птица" 2-я серия.
17.10 „72 часа". Сериал
18.00 Новости.
18.15 „Поворот ключа". Сериал (Россия). Заключительная серия.
19.05 Мелодрама режиссера Л.Нечаева „Репетитор"
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.55 „Королева сердец". Сериал
22.50 Зона Х.
23.00 Новости.
23.15 Волейбол. Чемпионат Европы. Женщины. Отборочный турнир.
00.05 Ночной эфир.

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Телеканал „Доброе утро".
9.00 Наши новости.
9.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
9.50 Комедия „Серебряная свадьба". 1-я серия. Россия, 2001 год.
10.40 „Шутка за шуткой". Юмористическая программа.
11.10 Дисней-клуб: „Ллойд в космосе" до 11.35.
* * *
16.00 Ирина Скобцева, Вера Глаголева, Лидия Смирнова в фильме „Наследницы". 1-я серия. Россия, 2001 год.
16.55 „Большая стирка" с Андреем Малаховым.
18.00 Наши новости.
18.10 Теория невероятности. „Интуиция".
18.35 „Сати". Геннадий Хазанов.
19.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 „Не только о футболе". Спортивное обозрение.
21.25 „Кто хочет стать миллионером?" с Максимом Галкиным.
22.30 Вера Алентова, Игорь Бочкин и Леонид Куравлев в комедии „Серебряная свадьба". 2-я серия. Россия, 2001 год.
23.30 Наши новости.
23.45 „На футболе" с Виктором Гусевым.
0.15 Снежный человек. Русский след до 0.40.

РТР

17.50 „Комиссар Рекс". Телесериал
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 Русская серия. ПРЕМЬЕРА. Мария Миронова, Марина Александрова, Екатерина Васильева, Лариса Удовиченко, Игорь Ливанов, Тигран Кеосаян и Игорь Верник в телесериале „Главные роли".
20.55 Премьера. Сергей Селин, Александр Строев, Георгий Штиль и Юлия Левакова в телесериале „Госпожа Победа".
22.00 Ток-шоу „Вести+".
22.30 Вести-Спорт.
22.40 Вечерний сеанс. Борис Щербаков, Эммануил Виторган, Ирина Метлицкая и Вероника Изотова в остросюжетном фильме „Выкуп".

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 „Растительная жизнь". Программа Павла Лобкова.
10.05 „Квартирный вопрос. Зоопарк в детской".
11.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
14.35 Услуга за услугу. Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
16.30 Сериал „Скорая помощь" /США/.
17.25 Документальная драма „Преступление и наказание".
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Многая лета".
19.45 Сериал „Дальнобойщики. Эпидемия".
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.40 Золотой фонд НТВ. Фильм Е.Киселева. „Новейшая история. Президент Всея Руси", 2 серия.
23.00 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

6.30 „Утро в мажоре"
9.00 „Снайпер-2". Художественный фильм.
10.30 „Эврика! Я ошибался". Документальный фильм.
11.20 Мультфильм.
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв
17.00 „Землёй и кровью". Сериал.
17.50 „Мы". Белорусско-российские отношения в сфере строительства.
18.00 Поздравительная открытка.
18.30 „Прогулки с динозаврами". Познавательный сериал..
19.00 Символ веры.
19.30 Новости
19.40 Подробности
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 „Числобук"
20.40 Поздравляем...
21.00 Рубикон
21.25 „Абитуриент-2003". Гродненский медицинский университет.
21.45 Новости
22.00 „Вдали от небес". Художественный фильм. США.
Режиссер: Тод Хайнес
В ролях: Джулиан Мур, Деннис Куайд, Деннис Хайсберт
Кэти - очаровательная домохозяйка из 50-ых. У нее все прекрасно: здоровые дети, преуспевающий муж, положение в обществе. Все меняется, когда однажды ночью она застает своего мужа Фрэнка в постели с любовником. В полном смятении Кэти заводит интрижку с их чернокожим садовником Рэймондом...

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Frasier; serial
09:00 Wiadomości
09:15 Traktorek
09:30 Przygody Tin-Tina
09:55 Jedyneczka
10:20 Bajeczki Jedyneczki
10:30 Super Rupert; serial
11:10 Nieustraszony; serial
12:00 Szansa na życie
12:15 Dom pełen zwierząt
12:30 Kleszcze. Prawdziwe wampiry
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 W drodze do Unii
13:45 Klan; telenowela
14:10 Lokatorzy
14:40 Wykrywacz kłamstw
15:10 Książki na wiosnę
15:15 Nietoperze
15:40 Zawodowy list gończy
16:00 Wiadomości
16:10 Majówka w Chicago
16:35 Otwarte drzwi
17:00 Rower Błażeja
17.20 W kółko tenis
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Klan; telenowela
19:10 Forum
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:20 Dawca; film sensacyjny
22:55 Zawsze po 21-szej
23:30 Czas na dokument
00:00 Monitor Wiadomości
00:20 Plus minus
00:50 Burza lodowa; film fab.

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 Na dobre i na złe; serial
09:55 Pytanie na śniadanie
11:25 Miss Universe 2003
12:15 Znaki czasu
12:40 Zielona karta; telenowela
13:05 Sukces; serial
13:35 Kochaj mnie; telenowela
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
14:40 Miss Universe 2003
15:35 Euro-Quiz
16:05 Klinika Berlin Centrum; serial
17:00 Panorama
17:22 Pogoda
17:25 Złotopolscy; telenowela
17:55 Szansa na sukces
18:50 Program lokalny
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:00 Jeden z dziesięciu
20:35 Telewizyjne Wiadomości Literackie
21:00 Prawdę mówiąc
21:10 M jak miłość; serial
22:05 Magazyn Ekspresu Reporterów
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:28 Pogoda
23:35 Uwodzicielski Księżyc; dramat
01:35 Wieczór artystyczny; .

Polonia

07:00 Tercja Pikardyjska
08:00 Panny i wdowy; serial
08:50 Na każde wezwanie
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Klan; telenowela
09:40 Eurotel
09:55 Dixie
10:05 Budzik
10:30 Słoneczna włócznia; serial
11:00 Panorama
11:05 Spotkania z literaturą
11:30 To twoja droga
12:00 Panorama
12:05 Ze sztuką na ty
12:30 Józef Haydn - Symfonia nr 45 fis-mol
13:00 Wiadomości
13:10 Plebania; serial
13:35 Sportowy tydzień
14:05 Święta wojna; serial
14:30 Ludzie listy piszą
14:50 Aniołki
15:10 Folkogranie
15:35 Serencza
16:00 Wiadomości
16:10 Herbatka u Tadka
17:00 Klan; telenowela
17:25 Smak Europy
17:35 Folkogranie
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Budzik
19:05 Słoneczna włócznia; serial
19:35 Nie tylko dla komandosów
20:00 Wieści polonijne
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:10 Klan; telenowela
21:35 Plebania; serial
22:00 Wideoteka Dorosłego Człowieka
22:40 Aniołki; telenowela
23:10 Ze sztuką na ty
23:40 Trochę kultury
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Prognoza pogody
00:30 Forum
01:20 Monitor Wiadomości
01:40 Plus minus
02:15 Zaczarowany ołówek
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Klan; telenowela
03:35 Wieści polonijne
03:50 Plebania; serial
04:15 Wideoteka Dorosłego Człowieka
04:55 Aniołki
05:20 Plus minus
05:50 Ojczyzna-polszczyzna
06:05 Ze sztuką na ty
06:35 Monitor Wiadomości
06:50 Folkogranie

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
08:00 Beyblade
08:25 Interwencja
08:55 Słoneczny patrol - serial
09:55 9 niezwykłych tygodni
10:45 JAG - Wojskowe Biuro Śl - serial
12:00 Zwariowana planeta
12:30 Wiesio Szoł
12:45 Amor Latino - serial
13:40 Luz Maria - serial
14:45 Adam i Ewa - serial
15:40 Pokemon
16:05 13. posterunek - serial
16:45 Informacje
17:05 Samo życie - serial
18:10 Życiowa szansa
19:10 Drogówka
19:45 Informacje
19:50 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 Awantura o kasę
21:15 13 posterunek - serial
22:00 Legionista - film sensacyjny
23:55 Wiesio Szoł
00:10 Informacje i biznes
00:30 Prognoza pogody
00:35 Graffiti
00:50 Aguirre, gniew boży - dramat
02:40 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Jabłko Newtona
07:55 Echa dnia–
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:00 Kowalski i Schmidt
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Życie obok nas
10:30 Kurier
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:20 Wojenne dni Warszawy
11:30 Kurier
11:40 Prognoza pogody
11:45 Telekurier
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier
12:40 Prognoza pogody
12:45 O tym, jak Gary odkrywa Polskę
13:00 Telemotorsport
13:30 Kurier Polska
13:35 Malowanie obrazów - to proste
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Agrobiznes
15:00 Świat - magazyn międzynarodowy
15:30 Kurier
15:40 Prognoza pogody
15:45 Co w lesie piszczy
16:00 Lizzie McGuire - serial
16:30 Kurier
16:40 Prognoza pogody
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Kowalski i Schmidt
18:30 Kurier
18:45 Prognoza pogody
18:50 Panorama łomżyńska
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:40 Prognoza pogody
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier sportowy
20:40 Prognoza pogody
20:45 Rozmowa dnia
21:05 Telekurier
21:30 Kurier
21:45 Studio pogoda
21:50 Echa dnia
22:15 Eurotel
22:30 Kurier gospodarczy
22:40 Pogoda
22:45 Obiektyw
23:00 Panorama łomżyńska
23:15 Patrol Trójki
23:30 Kurier
23:45 Sport
23:55 Studio pogoda
00:05 Nasz przyjaciel Saddam
01:00 Po własnym pogrzebie - film wojenny

Środa

11 czerwca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 „Поворот ключа". Сериал (Россия). Заключительная серия.
09.00 Новости.
09.10 „72 часа". Сериал
10.05 Телевизионный Дом кино. К 30-летию белорусской анимации. Часть 1-я.
10.30 Здоровье. Тележурнал.
11.00 Соло для дебютанта. Андрей Коломиец (актёр).
11.10 „Королева сердец". Сериал
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.05 „Государственная граница". Сериал. Фильм 1-ый „Мы наш, мы новый..." 2-я серия.
14.15 Добрый день, Беларусь!
14.45 „Москва - Минск".
15.00 Новости.
15.15 „Вокруг шпионы". Анимационный сериал
15.40 „Кто самый сильный", „Случай с бегемотом". Мультфильмы.
16.05 Приключенческий фильм „Бронзовая птица" Заключительная серия.
17.10 „72 часа". Сериал Заключительная серия.
18.00 Новости.
18.20 „Золото Югры". Сериал (Россия). 1-я серия.
19.10 „Королева сердец". Сериал
20.10 Колыбельная.
20.25 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.25 Футбол. Чемпионат Европы. Отборочный матч. Австрия - Беларусь. Прямая трансляция из Австрии.
23.30 Третий тайм.
23.40 Зона Х.
23.50 Новости.
00.05 Ночной эфир.

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Телеканал „Доброе утро".
9.00 Наши новости.
9.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
9.50 „Не только о футболе". Спортивное обозрение.
10.10 Комедия „Серебряная свадьба". 2-я серия. Россия, 2001 год.
11.00 Снежный человек. Русский след.
11.30 Дисней-клуб: „Ллойд в космосе" до 11.55.
* * *
16.00 Ирина Скобцева, Вера Глаголева, Лидия Смирнова в фильме „Наследницы". 2-я серия. Россия, 2001 год.
16.55 „Большая стирка" с Андреем Малаховым.
18.00 Наши новости.
18.10 „Белорусы в Африке. Ралли по Сахаре". Часть 4-я. Заключительная.
18.35 ОНТ представляет. Документальный детектив „Без срока давности". „Взрослые игры".
19.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 Премьера. Ивар Калныньш в боевике „Удар Лотоса: Загадка Сфинкса". 1-я серия. Россия, 2003год.
22.05 Николай Басков, Лев Лещенко, Надежда Бабкина, Демис Руссос, „Бони М", „Баккара" в концерте „Мелодии и ритмы зарубежной эстрады по-русски".
23.30 Наши новости.
23.45 Продолжение концерта „Мелодии и ритмы зарубежной эстрады по-русски". до 0.35.

РТР

07.45 Мария Миронова, Марина Александрова, Екатерина Васильева, Лариса Удовиченко, Игорь Ливанов, Тигран Кеосаян и Игорь Верник в телесериале „Главные роли".
08.40 Сергей Селин, Александр Строев, Георгий Штиль и Юлия Левакова в телесериале „Госпожа Победа".
09.40 Вести. Дежурная часть.
10.00 Вести.
16.55 Футбол. Чемпионат России. „Локомотив" (Москва) - „Спартак" (Москва). Прямая трансляция со стадиона „Локомотив".
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 По просьбам зрителей. „Аншлаг". Старый Новый год".
22.50 Премьера. „Говорит и показывает Михаил Задорнов".

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 „Без рецепта". Доктор Бранд.
10.00 „Кулинарный поединок. Россия - Италия".
11.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
14.35 Зачем мужчине красота? Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.

16.30 Сериал „Скорая помощь"/США/.
17.25 „Чистосердечное признание".
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Испорченный телефон".
19.45 Сериал „Дальнобойщики. Зеленые бригады".
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.40 Золотой фонд НТВ. Фильм Е.Киселева. „Новейшая история. Президент Всея Руси", 3 серия.
22.55 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

6.30 „Утро в мажоре".
9.00 „Вдали от небес". Художественный фильм.
10.40 Рубикон.
11.00 „Лесничевка Котофея".
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв.
17.00 „Землёй и кровью". Сериал.
17.50 Мультфильм
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Прогулки с динозаврами". Сериал.
19.00 Мультфильм
19.10 „Неруш". Экологическая программа.
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа
20.20 Числобук
20.40 Поздравляем...
21.00 „Бюро находок"
21.20 Мультфильм
21.45 Новости.
22.00 „Отверженные". Художественный фильм. Мелодрама, США.
Режиссер: Билли Огуст
В ролях: Лиам Нисон, Джеффри Раш, Клэр Дэйнс
Европа находится на пороге революции. Жан Вальжан - отверженный, приговоренный к тюремному заключению и вынужденный скрываться от жесткого правосудия. Начальник парижского департамента полиции Жавер считает его поимку делом своей жизни. После смерти возлюбленный Жана единственным близким человеком для него останется ее дочь Козетт.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Frasier; serial
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Traktorek
09:30 Przygody Misia Colargola
09:55 Jedyneczka
10:20 Bajeczki Jedyneczki
10:30 Eckhart
11:10 Nieustraszony; serial
12:00 Opowieści o smakach
12:10 Wyprzedzić chorobę
12:30 Umrzeć za fuhrera
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Kontrasty
13:25 Samo życie
13:45 Klan; telenowela
14:10 Siódme niebo; serial
15:00 Plus minus
15:30 Rap na drodze
16:00 Wiadomości
16:10 Obraz niekontrolowany
16:35 Złączeni Europą
17:00 Rower Błażeja
17:25 W kółko tenis
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Klan; telenowela
19:10 Historia Tamary i Svena
19:50 Książki na wiosnę
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:20 Niebezpieczne dziecko; dramar
22:55 Kronika kryminalna Jedynki
23:20 Oblicza mediów
00:00 Monitor Wiadomości
00:20 Kurs dnia
00:25 Czas na...kontrowersyjny dokument
01:15 Naciągacze; dramat

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 Na dobre i na złe; serial
09:55 Pytanie na śniadanie
11:30 Magazyn Ekspresu Reporterów
12:20 Kulisy morskiego świata
12:45 Sukces; serial
13:10 Wideoteka Dorosłego Człowieka
13:45 Instrukcja obsługi SAPARD
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
14:40 Szansa na sukces
15:30 Nagroda Literacka
15:35 Euro-Quiz
16:05 Klinika Berlin Centrum; serial
17:00 Panorama
17:22 Pogoda
17:30 Złotopolscy; telenowela
17:55 Czy musiało tak być ?
18:05 Jazda kulturalna
18:50 Program lokalny
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:00 Jeden z dziesięciu
20:35 Studio sport
23:10 Panorama
23:45 Stan łaski; film sens.
02:00 Studio sport

Polonia

07:00 „Siwy Dym"
08:00 Panny i wdowy; serial
08:50 Igraszki w parku
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Klan; telenowela
09:40 Eurotel
09:50 Z dziecięcej półki
09:55 Fortele Jonatana Kota
10:05 Niezwykłe muzea
10:25 Zima w Wiklinowej Zatoce
11:00 Panorama
11:05 Plus minus
11:35 Dolina Pięciu Stawów Polskich
12:00 Panorama
12:05 Forum
12:50 Pegaz
13:00 Wiadomości
13:10 Wieści polonijne
13:25 Co nam w duszy gra
14:15 Złote runo; komedia
15:40 Forum Polonijne
16:00 Wiadomości
16:10 Wieczór z Jagielskim
16:50 Polskie miasta i miasteczka
17:00 Klan; telenowela
17:25 Kulisy PRL-u
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Niezwykłe muzea
19:00 Z dziecięcej półki
19:05 Zima w Wiklinowej Zatoce
19:40 Magazyn olimpijski
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:10 Klan; telenowela
21:35 Być Polakiem
22:05 Złote runo; komedia
23:30 Forum Polonijne
23:45 Każde aktorstwo jest ważne
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Prognoza pogody
00:30 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie
01:00 Szkoła ponad wszystkie
01:20 Monitor Wiadomości
01:35 Kurs dnia
01:40 Magazyn olimpijski
02:15 Opowiadania Muminków
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Klan; telenowela
03:35 Być Polakiem
04:05 Złote runo; komedia
05:30 Forum Polonijne
05:45 Wiersz o Wierszynie
06:10 Ludzie listy piszą
06:35 Monitor Wiadomości
06:50 Kurs dnia

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
08:00 Pokémon
08:25 Drogówka
08:55 9 niezwykłych tygodni
09:50 Uwaga hotel!
10:35 Samo życie – serial
11:35 Awantura o kasę
12:30 Różowa pantera
12:40 Amor Latino - serial
13:30 Luz Maria - serial
14:30 Adam i Ewa - serial
15:35 Tajemniczy rycerze
16:00 Świat według Kiepskich – serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:15 Życiowa szansa
19:10 Interwencja
19:45 Informacje
19:50 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:05 Rosyjska ruletka
21:15 Kocham Klarę - serial
21:55 Farciarz Gilmore - komedia
22:30 Studio Lotto
00:00 Biznes informacje
00:20 Prognoza pogody
00:30 Graffiti
00:45 Czas zapłaty - film przygodowy
02:35 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Jabłko Newtona
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Transmisja obrad Sejmu
16:30 Kurier
16:40 Prognoza pogody
17:00 Łączy nas Polska
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Telemagazyn
18:30 Kurier Polska
18:45 Prognoza pogody
18:50 Do szczęścia inaczej
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier kulturalny
19:40 Prognoza pogody
19:45 Kto jest kim na Podlasiu
19:55 Tym żyje wieś
20:00 Telemagazyn
20:10 Dni muzyki cerkiewnej
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier Polska
20:35 Informacje sportowe
20:40 Prognoza pogody
20:45 Rozmowa dnia
21:05 Telekurier
21:30 Kurier
21:50 Echa dnia
22:30 Kurier
22:45 Studio pogoda
22:50 Echa dnia
22:15 Eurotel
22:30 Kurier gospodarczy
22:45 Obiektyw
23:00 Do szczęścia inaczej
23:15 To jest temat
22:30 Kurier
22:45 Kurier sportowy
00:05 Siedem razy kobieta - komedia

Czwartek 12 czerwca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 „Золото Югры". Сериал (Россия). 1-я серия.
08.50 Выпускной экзамен по белорусскому и русскому языкам за курс средней школы в общеобразовательных и специальных заведениях.
09.00 Новости.
09.10 „72 часа". Сериал (Международный Французский Канал). Заключительная серия.
10.05 Святыни Беларуси. „Древние обители Турова".
10.30 Судьба человека. „Наталья и Аркадий Корбуты".
10.55 Музеум. „Урецко-Налибокское стекло".
11.10 „Королева сердец". Сериал (Колумбия-Венесуэла).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.05 „Государственная граница". Сериал. Фильм 2-й „Мирное лето 21-го года..." („Беларусьфильм"). 1-я серия.
14.15 Добрый день, Беларусь!
14.35 „Сценарии искусства". Док. сериал (Международный Французский Канал). 2-я серия.
15.00 Новости.
15.15 „Вокруг шпионы". Анимационный сериал (Международный Французский Канал). Заключительная серия.
15.40 „Стойкий оловянный солдатик", „История одной куклы". Мультфильмы.
16.05 Приключенческий фильм „Последнее лето детства" („Беларусьфильм"). 1-я серия.
17.15 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США-Канада). 1-я серия.
18.00 Новости.
18.15 „Золото Югры". Сериал (Россия). 2-я серия.
19.10 Т.Лермитт в мелодраме „Чудак" (Международный Французский Канал).
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.55 „Королева сердец". Сериал (Колумбия — Венесуэла).
22.50 Зона Х.
23.00 Новости.
23.15 Ночной эфир.

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Боевик „Удар Лотоса: Загадка Сфинкса". 1-я серия. Россия, 2003год.
9.00 Наши новости.
9.05 Африканские приключения в фильме „Повелитель слонов". Франция, 1995 год.
10.45 ОНТ представляет. Документальный детектив „Без срока давности". „Взрослые игры".
11.15 Праздничный „Ералаш" до 11.35.
* * *
15.45 Лариса Голубкина, Юрий Яковлев в музыкальной комедии „Гусарская баллада". СССР, 1962 год.
17.20 „Большие родители". Андрей Миронов.
18.00 Наши новости.
18.10 Большая премьера. Виктор Сухоруков и Гоша Куценко в исторической мелодраме „Золотой век". Россия, 2003 год.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 Премьера. Ивар Калныньш в боевике „Удар Лотоса: Загадка Сфинкса". 2-я серия. Россия, 2003год.
22.05 „Кривое зеркало". Евгений Петросян представляет.
23.30 Наши новости.
23.45 „Кривое зеркало". Продолжение до 0.30.

РТР

07.55 „Комната смеха".
08.50 „Городок". Дайджест. Развлекательная программа.
09.20 Мелодрама „Есения" (Мексика). 1971г.
12.00 Вести.
16.10 Иосиф Кобзон, Лариса Долина, Лев Лещенко, Наташа Королева в юбилейном концерте „Александра Пахмутова. Лучшие песни".
19.00 Вести.
19.40 Премьера. „Фантазии Михаила Задорнова-3". „Все не так уж плохо!".
21.15 Александр Демьяненко, Юрий Никулин, Наталья Селезнева, Георгий Вицин и Евгений Моргунов в комедии Леонида Гайдая „Операция „Ы" и другие приключения Шурика".

НТВ

09.05 „Кулинарный поединок. Федор Бондарчук и Аркадий Новиков".
10.00 „Квартирный вопрос. Кабинет водителя трамвая".
10.55 Погода на завтра.
11.00 „Сегодня".
15.00 „Сегодня".
15.20 Джессика Лэнж в приключенческом фильме „Кинг-Конг".
18.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Контрабас".
19.45 Александра Захарова и Дмитрий Певцов в детективе „Тонкая штучка".
21.40 Золотой фонд НТВ. Фильм Е.Киселева. „Новейшая история. Президент Всея Руси", 4 серия.
23.05 Наташа Хенстридж и Ангус Мэгфедин в криминальном фильме „Двойная жизнь" /Канада-ЮАР-Великобритания/.

Телевидение Гродно

6.30 „Утро в мажоре".
9.00 Профилактика
17.00 „Землёй и кровью". Сериал.
17.50 Мультфильм.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Новые бременские". Мультфильм.
18.55 Фильмы братьев Люмьер.
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 „Как казаки на свадьбе гуляли". Мультфильм.
21.20 Нас объединяет Беларусь.
21.45 Новости
22.00 „Внутренняя пространство". Художественный фильм. США.
Режиссер: Губер Петерс
В ролях: Мартин Шорт, Мэг Райан, Кевин МакКартни
Искрометно-гремучая смесь полунаучной фантастики и комедии. Бесшабашный любитель повеселиться, летчик-испытатель ВМС в результате научного эксперимента становится очень маленьким, и его случайно вводят с инъекцией в тело ипохондрика Шорта.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Frasier; serial
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Traktorek
09:30 Podróże z Aleksandrem i Emilią
09:55 Budzik
10:20 Traktorek
10:45 Północ w tajemniczym ogrodzie
12:25 Technika szpiegowska
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Horyzonty
13:45 Klan; telenowela
14:10 Kundle i reszta
14:35 Wszyscy kochają Raymonda; serial
15:00 Tędy przeszła historia
15:30 Ludzie wśród ludzi
16:00 Wiadomości
16:35 Babiniec
17:00 Rower Błażeja
17:25 W kółko tenis
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Plebania; serial
19:10 Bezpieczna Jedynka
19:40 program publicystyczny
20:00 Wieczorynka; .
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:20 Agentka o stu twarzach; serial
22:10 Sprawa dla reportera
22:45 Tygodnik polityczny Jedynki
23:35 Szerokie tory; magazyn
00:00 Monitor Wiadomości
00:20 Kurs dnia
00:25 Pegaz
00:55 Perdita Durango; dramat

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 Na dobre i na złe; serial
09:55 Pytanie na śniadanie
11:30 Podróże w czasie i przestrzeni
12:25 Delegacja
12:50 Markiza de Pompadour; film fab.
13:25 Ostoja
13:45 Instrukcja obsługi SAPARD
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
14:40 Szansa na sukces
15:35 Euro-Quiz
16:05 Klinika Berlin Centrum; serial
17:00 Panorama
17:22 Pogoda
17:25 Dni Wolnego Słowa
18:00 Recital Jacka Kaczmarskiego
18:50 Program lokalny
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:00 Jeden z dziesięciu
20:30 Polaków portret własny
21:00 Sprawa dla Doll; komedia
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:28 Pogoda
23:40 Dziwne zachowania dojrzałych komedia
01:05 Gdy Al Kaida uderza

Polonia

07:00 Urszula Dudziak
08:00 Panny i wdowy; serial
08:45 Port lotniczy
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Złotopolscy; telenowela
09:40 Eurotel
09:50 Bajeczki Jedyneczki
10:00 Fortele Jonatana Kota
10:10 Zabawy językiem polskim
10:35 Niebezpieczna Zatoka; serial
11:00 Panorama
11:05 Sekrety zdrowia
11:15 Kwadrans na kawę
11:30 Kształty muzyki
12:00 Panorama
12:05 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie
12:35 Szkoła ponad wszystkie
13:00 Wiadomości
13:10 Być Polakiem
13:40 Magazyn olimpijski
14:10 Teatr Telewizji; Złodziej
15:30 Władysław Kłosiewicz gra J. S. Bacha
16:00 Wiadomości
16:10 30 ton!
16:35 Podróże kulinarne
17:00 Złotopolscy; telenowela
17:25 Raj
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Zabawy językiem polskim
19:05 Z dziecięcej półki
19:10 Niebezpieczna Zatoka; serial
19:35 Skarbiec
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:10 Złotopolscy; telenowela
21:35 Forum Polonijne
22:20 Teatr Telewizji; Złodziej
23:45 Przeboje J. F. Haendla gra Władysław Kłosiewicz
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:24 Prognoza pogody
00:30 Tygodnik polityczny Jedynki
01:20 Monitor Wiadomości
01:35 Kurs dnia
01:40 Skarbiec
02:15 Wyprawa profesora Gąbki
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Złotopolscy; telenowela
03:35 Forum Polonijne
04:20 Teatr Telewizji; Złodziej
05:45 Władysław Kłosiewicz gra J. S. Bacha
06:05 Przeboje J. F. Haendla gra Władysław Kłosiewicz
06:20 My o Polsce nie zapominamy...
06:35 Monitor Wiadomości
06:50 Kurs dnia

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
08:00 Tajemniczy rycerze - serial
08:25 Interwencja - cykl reportaży
08:55 Roswell: w kręgu tajemnic – serial
09:55 Uwaga hotel!
10:40 V.I.P. – serial
11:35 Rosyjska ruletka
12:35 Różowa pantera
12:45 Amor Latino – telenowela
13:45 Luz Maria – serial
14:45 Adam i Ewa – serial
15:45 Dzielne żółwie
16:15 Rodzina zastępcza - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:15 Życiowa szansa
19:10 Drogówka
19:45 Informacje
20:10 Prognoza pogody
20:15 Awantura o kasę
21:15 Uwaga hotel
22:00 Ostry dyżur – serial
23:05 Z Archiwum X – serial
00:05 Biznes informacje
00:25 Prognoza pogody
00:35 Graffiti - program publicystyczny
00:50 Pamiętnik Czerwonego Pantofelka – serial
01:55 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Jabłko Newtona
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:00 W poszukiwaniu francuskich przysmaków
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Transmisja obrad Sejmu
16:30 Kurier
16:40 Prognoza pogody
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:45 Polska Liga Koszykówki
18:30 Kurier
18:35 Telemagazyn
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:35 Prognoza pogody
19:30 Kurier
20:35 Kurier sportowy
21:05 Telekurier
20:40 Prognoza pogody
20:45 Rozmowa dnia
21:00 Telekurier
21:30 Kurier
21:45 Prognoza pogody
21:50 Obiektyw - flesz
22:15 Gość dnia
22:30 Kurier gospodarczy
22:40 Pogoda
23:00 Kinoman – magazyn
23:15 Patrol Trójki
23:40 Kurier
23:50 Sport
23:55 Studio pogoda
00:05 Operacja Samum - film sensacyjny

Piątek 13 czerwca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 „Золото Югры". Сериал (Россия). 2-я серия.
08.50 Выпускной экзамен по математике за курс базовой школы в общеобразовательных заведениях.
09.00 Новости.
09.10 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США-Канада). 1-я серия.
10.05 Сад мечты. Передача для дачников.
10.35 „На перекрёстках Европы". Национальный телефестиваль песни.
11.00 Путешествие дилетанта. „Наровля. Духовное наследие полешуков".
11.10 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.05 „Государственная граница". Сериал. Фильм 2-й „Мирное лето 21-го года..." („Беларусьфильм"). 2-я серия.
14.15 Добрый день, Беларусь!
14.35 „Сценарии искусства". Документальный сериал (Международный Французский Канал). 3-я серия.
15.00 Новости.
15.15 „Нежный возраст". Молодёжный сериал (Международный Французский Канал). 1-я серия.
15.45 „Бабушкин козлик". Мультфильм.
16.05 Приключенческий фильм „Последнее лето детства" („Беларусьфильм"). 2-я серия.
17.10 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США-Канада). 2-я серия.
18.00 Новости.
18.15 „Золото Югры". Сериал (Россия). 3-я серия.
19.10 Е.Кондулайнен и А.Ливанов в романтической драме „На Муромской дорожке..." (Россия - ФРГ — Южная Корея).
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.55 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
22.50 Зона Х.
23.00 Новости.
23.15 Концерт группы „Лесоповал".
23.55 Ш.Стоун и М.Дуглас в знаменитом эротическом триллере режиссёра П.Верховена „Основной инстинкт" (США).

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Боевик „Удар Лотоса: Загадка Сфинкса". 2-я серия. Россия, 2003год.
9.00 Наши новости.
9.05 Алиса Фрейндлих, Андрей Мягков в комедии „Служебный роман". 2 серии. СССР, 1977 год до 11.45.
* * *
15.45 Дисней-клуб: „Геркулес".
16.10 Галина Беляева и Олег Янковский в мелодраме Эмиля Лотяну „Мой ласковый и нежный зверь". СССР-ФРГ, 1978 год.
18.00 Наши новости.
18.10 „Сканер".
18.20 Комедийный боевик „Смертельная схватка". США, 1993 год.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 „Поле чудес" с Леонидом Якубовичем.
22.10 Выпускной вечер „Фабрики звезд-2". Концерт в „Олимпийском".
0.30 Наши новости.
0.45 Тереза Рассел, Берт Рейнольдс в детективе „Вещественное доказательство". США, 1989 год до 2.10.

РТР

07.55 Премьера. „Большое цирковое представление в Московском цирке на Цветном бульваре".
08.55 Премьера. Анатолий Равикович, Николай Караченцов, Александр Абдулов и Александр Филиппенко в комедии Дмитрия Астрахана „Тартарен из Тараскона". 2003г.
17.30 По просьбам зрителей. Клара Новикова, Александр Розенбаум, Надежда Бабкина и Елена Воробей в бенефисе группы „Экс-ББ".
19.00 Вести.
19.25 По просьбам зрителей. Клара Новикова, Александр Розенбаум, Надежда Бабкина и Елена Воробей в бенефисе группы „Экс-ББ". Продолжение.
20.15 Сергей Бодров-мл., Виктор Сухоруков и Юрий Кузнецов в фильме Алексея Балабанова „Брат". 1997г.
22.15 Сергей Бодров-мл., Виктор Сухоруков, Сергей Маковецкий и Ирина Салтыкова в фильме Алексея Балабанова „Брат-2". 2000г.

НТВ

09.25 Игорь Ильинский, Николай Рыбников и Мария Миронова в комедии „Старый знакомый".
10.55 Погода на завтра.
11.00 „Сегодня".
14.05 Своя игра.
15.00 „Сегодня".
15.20 Андрей Ташков, Борис Химичев, Игорь Кваша в детективе „Сыщик", 1,2 серии.
18.00 „Сегодня" с Кириллом Поздняковым.
18.35 „Совершенно секретно. Диссиденты".
19.35 Золотая коллекция. Клинт Иствуд в боевике „Игра в смерть" /США/.
21.30 Супербокс. Эрик Моралес против Ид Ги Чи.
22.45 Ирина Розанова, Михаил Кокшенов и Борис Щербаков в комедии Анатолия Эйрамджана „Когда все свои".

Телевидение Гродно

6.30 Утро в мажоре
9.00 „Внутренняя простота". Художественный фильм.
11.00 Мультфильм.
11.10 Нас объединяет Беларусь.
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв
17.00 „Гиганты столетия". Документальный сериал.
17.50 Мультфильм.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „История танца". Документальный сериал.
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 Числобук
20.40 Поздравляем...
21.00 Мультфильм
21.15 Рынки мира.
21.45 Новости.
22.00 „Белый викинг" Художественный фильм. Исторический боевик. Швеция.
Режиссер: Храфн Гуннлаугссон
Сын властителя Исландии Аскур и его невеста становятся пленниками безжалостного конунга Норвегии, недавно крестившего свой народ и желающего теперь обратить в христианскую веру исландцев.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:30 Frasier; serial
08:55 Bociany z Pentowa
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Traktorek
09:30 Marco i Gina; serial
09:55 Jedyneczka
10:20 Bajeczki Jedyneczki
10:30 Słoń Beniamin
11:00 Nieustraszony; serial
11:50 Jedwabny Szlak
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Po pierwsze pomysł
13:45 Plebania; serial
14:35 Puchar rodzinny
14:55 Światowe dziedzictwo kultury
15:10 Podróże małe i duże
15:35 Laboratorium
16:00 Wiadomości
16:10 Sprawa dla reportera
16:40 Sekrety zdrowia
17:05 Raj
17:25 W kółko tenis
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Plebania; serial
19:05 Randka w ciemno
19:45 Jaka to melodia?
20:15 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:06 Pogoda
21:20 Nie jestem aniołem; film fab.
23:00 Dom Frankensteina - horror
00:35 Monitor Wiadomości
00:50 Kurs dnia
01:00 Regres; film fab.
01:45 Czarodziejki; serial
02:25 Twarda gra; serial

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 Na dobre i na złe; serial
09:55 Pytanie na śniadanie
11:30 Weekend u Berniego II; komedia
12:55 Ping pong; film fab.
13:25 Krzyżówka szczęścia
13:45 Instrukcja obsługi SAPARD
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
14:40 Szansa na sukces
15:35 30 ton!
16:05 Euro-Quiz
16:35 III Festiwal Teatru TV
17:00 Panorama
17:22 Pogoda
17:25 Nowe przygody Tarzana; serial
18:10 Fantastyczne frykasy; serial
18:40 III Festiwal Teatru TV
18:50 PROGRAM LOKALNY
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:05 „Dopóki Ziemia kręcisię"
21:35 Wieczór z Jagielskim

Piątek

13 czerwca

TVP 2

22:20 Wideoteka Dorosłego Człowieka
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:28 Pogoda
23:35 Istota sprawiedliwości; dramat
01:10 Jak upolować mężczyznę; serial
01:45 Montana; film akcji

Polonia

07:00 Leszcze; koncert
08:00 Panny i wdowy; serial
08:40 Setka
09:00 Wiadomości
09:15 Złotopolscy; telenowela
09:40 Eurotel
09:55 Fortele Jonatana Kota
10:00 Słowa, słówka i półsłówka
10:30 Żegnaj Rockefeller; serial
11:00 Panorama
11:05 Gdzie jesteś Paititi
11:30 Gawędy historyczne
12:00 Panorama
12:05 Tygodnik polityczny Jedynki
12:50 Karaluch
13:00 Wiadomości
13:10 Forum Polonijne
13:55 Hity satelity
14:10 Matki, żony i kochanki
15:05 Jak niebo nad nami – koncert
16:00 Wiadomości
16:10 Garderoba damska; telenowela
16:35 Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej
17:00 Złotopolscy; telenowela
17:25 Zwierzenia kontrolowane
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Żegnaj Rockefeller; serial
19:05 Jak niebo nad nami
20:00 Wieści polonijne
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
21:10 Złotopolscy; telenowela
21:35 Mówi się...
21:55 Hity satelity
22:10 Matki, żony i kochanki; serial
23:05 Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej
23:30 Garderoba damska; telenowela
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Prognoza pogody
00:30 Porozmawiajmy
01:30 Monitor Wiadomości
01:45 Kurs dnia
01:50 Ludzie listy piszą
02:15 Miś Uszatek
02:30 Wiadomości
03:10 Złotopolscy; telenowela
03:35 Wieści polonijne
03:50 Hity satelity
04:05 Mówi się...
04:25 Matki, żony i kochanki; serial
05:15 Jak niebo nad nami
06:05 Garderoba damska; telenowela
06:35 Monitor Wiadomości
06:50 Kurs dnia

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
08:00 Dzielne żółwie
08:25 Drogówka
08:55 Ostry dyżur - serial
09:55 Szpital na perypetiach - serial
10:20 Wiesio Szoł
11:30 Awantura o kasę
12:25 Amor Latino – telenowela
13:25 Luz Maria – serial
14:15 Adam i Ewa – serial
15:25 Beyblade
15:55 Miodowe lata - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:15 Życiowa szansa
19:10 Interwencja
19:45 Informacje
20:15 Rosyjska ruletka
21:15 Uwaga hotel
22:00 Vabank - komedia
00:25 Niezakazane reklamy
01:00 Informacje
01:10 Puls - biznes i giełda
01:30 Graffiti
01:50 Taniec zmysłów - film erotyczny
03:30 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Nickelodeon – komedia
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:45 Obiektyw
09:00 Uwaga na karty płatnicze
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Transmisja obrad Sejmu
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Hajnowskie Dni Muzyki Cerkiewnej
18:30 Kurier
18:45 Prognoza pogody
18:50 Książka tygodnia
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:35 Polska - Hiszpania - siatkówka
20:00 Telemagazyn
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier
20:40 Telemagazyn
21:30 Kurier
21:45 Prognoza pogody
22:00 Obiektyw
22:15 Przegląd suwalsko-mazurski
22:30 Kurier
23:15 Sport
23:40 Kurier
23:50 Kurier sportowy
23:55 Studio pogoda
00:05 Kanibale: Ludzkie mięso
01:00 Bratnie dusze - film
02:35 Pani ambasador - serial

Sobota

14 czerwca

1 БТ

07.00 Новости.
07.15 „Крис Колорадо". Мультсериал
07.40 5 чудес.
07.50 „Не зевай!" Телеканал для детей.
08.15 Існасць. Духовная программа.
08.50 „Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
09.30 Экран индийского кино. „Предательство". 1-я серия.
11.05 Здоровье. Тележурнал.
11.35 „Пой, душа!" Праздник Вознесение Господне в Гродненском районе.
12.00 Новости.
12.15 Весёлая семейка. Юмористическая программа.
12.45 Путешествие дилетанта. „...И восстал с попелища Мозырь".
13.00 Соло для дебютанта. Павел Адамчиков (режиссёр).
13.10 Планета АРТ.
13.35 „Есть только миг..." Олег Караваев.
14.05 Детективный сериал „Чисто английские убийства"
15.00 Новости.
15.15 „Пираты XXI века". Видеофильм АТН.
15.35 Всемирная коллекция короткометражных фильмов. „Выселение".
15.55 Гандбол. Чемпионат мира. Play-off. Мужчины. Беларусь-Хорватия. Прямая трансляция.
17.35 „Театр. Избранное". VIII Международный фестиваль „Славянские театральные встречи" (г.Гомель). 1-я часть.
18.00 КВН. 1/4 финала Евролиги.
19.35 „На перекрёстках Европы". Национальный телефестиваль песни.
20.00 Приключенческий фильм „Летняя ночь в Дейзи Таун" (Италия).
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Д.Магуайер в фантастическом боевике „Шестиструнный самурай".
23.15 Ночной музыкальный эфир.

ОНТ

8.00 Новости.
8.10 „Ералаш".
8.20 Играй, гармонь любимая!
9.00 Слово пастыря.
9.15 Здоровье.
10.00 Новости (с субтитрами).
10.10 „Смак" с Андреем Макаревичем.
10.30 Кремль-9. „Полк специального назначения".
11.10 Тайны забытых побед. „Оружие победы. Ил-2".
11.40 Смехопанорама Евгения Петросяна.
12.20 Павел Любимцев в программе „Путешествия натуралиста".
12.50 „Чтобы помнили..." Юрий Васильев. Ведущий - Л.Филатов.
13.35 Дисней-клуб: „Геркулес".
14.00 Новости (с субтитрами).
14.10 „Русская рулетка" с Валдисом Пельшем.
15.00 Спасатели. Экстренный вызов.
15.30 Концерт Надежды Кадышевой и группы „Золотое кольцо".
16.45 Живая природа. „Прогулки с динозаврами", „На все руки мастер".
17.45 Фильм Александра Прошкина „Русский бунт". Россия, 2000 год.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
20.55 „Кто хочет стать миллионером?" с Максимом Галкиным.
22.00 Премьера. Жан-Клод Ван Дамм в боевике „Возвращение универсального солдата". США, 1999 год.
23.35 Первая национальная музыкальная премия до 2.00.

РТР

08.45 „Утренняя почта".
09.20 „Сто к одному". Телеигра.
10.15 „Сам себе режиссер".
11.15 „В поисках приключений".
12.10 „Клуб сенаторов".
13.00 Вести.
13.20 Ко дню медицинского работника. Елена Цыплакова, Александр Фатюшин и Всеволод Шиловский в фильме „Счастливая Женька!".
15.00 Премия „Оскар". Дастин Хоффман, Мэрил Стрип и Джастин Хенри в мелодраме „Крамер против Крамера"
17.00 „Моя семья".
18.00 „Аншлаг".
19.00 Вести.
19.25 „Зеркало".
19.50 „Честный детектив". Авторская программа Эдуарда Петрова.
20.15 Премьера. „Кубок юмора-2003". „Веселый концерт".
21.40 Мировое кино. Премия „Золотой Овен". Вера Алентова, Анатолий Лобоцкий, Жерар Депардье, Лариса Удовиченко и Александр Феклистов в фильме Владимира Меньшова „Зависть богов". 2000г.

НТВ

09.05 „Кулинарный поединок. Елена Воробей и Константин Балаханов".
10.00 „Квартирный вопрос. Детский сад".
10.50 Спорт „Лотто 6 из 49".
10.55 Погода на завтра.
11.00 „Сегодня".
11.15 „Охотник цвета танжер". Профессия-репортер.
11.40 „Служба спасения".
12.10 Татьяна Догилева и Андрей Миронов в комедии „Блондинка за углом".
13.55 Вкусные истории.
14.05 Своя игра.
15.00 „Сегодня".
15.20 Олег Видов. „Женский взгляд" Оксаны Пушкиной.
16.00 Джулия Робертс в мелодраме „Есть о чем поговорить" /США/.
18.00 „Совершенно секретно. Минздрав предупреждает".
18.50 Сериал по выходным. Михаил Пореченков в боевике „Агент национальной безопасности. Петя и Вол".
20.00 „Личный вклад". Информационно-аналитическая программа с Александром Герасимовым.
21.00 Премьера. Уэсли Снайпс в боевике „Обсуждению не подлежит" / США-Германия/.
23.00 „Все сразу!" Ночные развлечения.

Телевидение Гродно

8.00 „Приключения Гекельбери Финна". Художественный фильм.
9.50 „Преследуя ветер". Художественный сериал.
11.25 „Зелёный фургон". Художественный фильм.
13.40 Мультфильм
13.50 „Женитьба Бальзаминова". Комедия
15.15 „Король и птица". Анимационный фильм.
16.35 Десятое королевство. Художественный сериал.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 Лесничевка Котофея.
19.00 „Такси-3". Художественный фильм.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 Рынки мира
21.30 „Вдохновение"
22.00 „Эрик". Художественный фильм.
Приключенческий боевик. Канада.
Режиссер: Майкл Кеннеди
В ролях: Стивен МакХэтти, Майкл Чемпьон
Эрик служил во Вьетнаме, работал на ЦРУ, и теперь работает в качестве наемного солдата на военную диктатуру в Центральной Америке. Но прошлое преследует его, и Эрик начинает думать о том, что его участие слишком затянулось. Эрик знакомится с Лилианой, журналисткой, которая расследует дело босса Эрика, генерала Гонсалеса.

TVP 1

07:30 Rok w ogrodzie
08:00 Agrolinia
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Plemię; serial
09:40 Ziarno
10:05 5-10-15
10:35 Aladin
11:00 Pani dyrektor, film fab.
11:55 Kolejka
12:20 Moda jak pogoda
12:40 Miliard w rozumie
13:10 Zabawy językiem polskim
13:35 Święto Żandarmerii
14:00 Wiadomości
14:10 Zwierzęta świata
14:45 Czy jest tu panna na wydaniu?; komedia
15:55 Studio sport
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Plebania; serial
19:05 Sąsiedzi; serial
19:35 Jaka to melodia?
20:05 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:01 Pogoda
21:15 G. I. Jane; film fab.
23:25 Przeboje Jedynki
00:30 Wróg mojego wroga; film sens.
02:05 Monsun; dramat
03:40 Sprawiedliwość na 18 kołach; serial

TVP 2

07:55 Studio urody
08:05 Echa tygodnia
08:35 Spróbujmy razem
09:00 M jak miłość; serial
09:50 Ludzie malutcy
10:40 Ojczyzna-polszczyzna
11:00 Kręcioła
11:20 Kulisy morskiego świata
11:45 Animals
12:05 Dwa teatry
12:20 Kino bez rodziców
12:45 Legenda; baśń fantastyczna
14:15 Dwa teatry
14:30 30 ton!
15:00 Familiada
15:30 Złotopolscy; telenowela
16:05 Koncert życzeń kabaretu
16:55 Na Rynek marsz - Kraków 2003
17:10 Śpiewające Fortepiany
18:00 Na Rynek marsz - Kraków 2003
18:10 23 Światowy Festiwal Cyrkowy
18:50 Na Rynek marsz - Kraków 2003
19:00 PROGRAM LOKALNY
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:05 Dni Wolnego Słowa
21:00 Na Rynek marsz - Kraków 2003
21:10 Dla mnie bomba !
22:00 Na Rynek marsz - Kraków 2003
22:05 Herbatka u Tadka
22:50 Słowo na niedzielę
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:28 Pogoda
23:35 Linia życia; dramat
01:30 Wyrok; dramat
03:00 Człowiek w ogniu; film sens.

Polonia

07:00 Na dobre i na złe; serial
07:45 Folkogranie
08:05 Echa tygodnia
08:40 Wieści polonijne
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Zaproszenie
09:40 Ziarno
10:05 5-10-15
10:30 Flipper i Lopaka
11:00 Mówi się...
11:20 Pamiętaj o mnie
11:45 Podróże kulinarne
12:10 Książki z górnej półki
12:20 Klan; telenowela
13:30 Zawsze wygra blues
14:00 Wiadomości
14:10 Lalka; serial
15:30 Tam gdzie jesteśmy
16:10 Święta wojna; serial
16:30 Śniadanie na podwieczorek
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Takie kino
18:30 Na dobre i na złe; serial
19:20 Czterdziestolatek - 20 lat później; serial
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:01 Pogoda
21:05 Lalka; serial
22:20 Takie kino
22:35 Tydzień z życia mężczyzny; film obyczajowy
00:00 Takie kino
00:35 Panorama
00:55 Sport-telegram
00:59 Prognoza pogody
01:10 Na dobre i na złe; serial
01:55 Takie kino
02:15 Dinusie
02:30 Wiadomości
02:49 Sport
02:57 Pogoda
03:00 Przedwiośnie; serial
03:45 Lalka; serial
05:05 Czterdziestolatek - 20 lat później; serial
06:00 Siódmy pokój; dramat
07:50 Święta wojna; serial
08:15 Polonijne Igrzyska Młodzieży Szkolnej

Polsat

07:00 Poplista
08:00 Twój lekarz
08:15 Wystarczy chcieć
08:30 Program religijny
09:00 Strażnicy czasu - serial
09:25 Smocze opowieści
09:55 Program dla dzieci
10:30 Mop Man - program muzyczny
11:30 Dotyk miłości - melodramat
13:25 Zanurzenie alarmowe - film wojenny
15:30 Promenada sukcesu
16:10 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny
16:45 Informacje
17:00 Prognoza pogody
17:10 Przyjaciele - serial
17:40 Roswell: w kręgu tajemnic - serial
18:40 Szkoła przetrwania - serial
19:45 Informacje
20:00 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 J.A.G. - Wojskowe Biuro Śledcze - serial
21:15 Świat według Kiepskich - serial
21:50 Z kamerą wśród ludzi
22:55 Zemsta nie zna litości - film sensacyjny
00:55 Tunel śmierci - film katastroficzny
02:40 Zanurzenie alarmowe - film wojenny Uwikłany - thriller
04:25 Muzyka na bis

Białystok

07:30 O dwóch takich, co ukradli księżyc
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:45 Obiektyw
08:55 Kto jest kim na Podlasiu
09:05 Tydzień w obiektywie
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Przedmioty i my
10:00 Świat - magazyn
10:30 Kurier
10:45 Układ krążenia - serial
12:05 Mowa polska
12:30 Kurier
12:45 Muzyczny Festiwal Łańcut
13:30 Kurier
13:45 Kwartet
14:15 Integracja
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Polska liga koszykówki
16:30 Kurier
16:40 Pogoda
17:05 Telemagazyn
17:30 Kurier
17:45 Młodzież kontra
18:30 Kurier
18:35 Świat
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:50 Polskie drogi - serial
20:40 Sport
21:30 Kurier
21:50 Przegląd gospodarczy
21:55 Echa dnia
22:00 Obiektyw
22:15 Książka tygodnia
22:30 Kurier
23:30 Kurier
23:45 Kurier sportowy
23:55 Studio pogoda
00:05 Grand Prix - żużel
01:10 Cena bezprawia - miniserial
02:35 Życie Kamila Kuranta - serial

Niedziela

15 czerwca

1 БТ

07.00 Новости.
07.15 „Крис Колорадо". Мультсериал (Международный Французский Канал).
07.40 5 чудес.
07.50 Мультиклуб.
08.30 Арсенал. Программа об армии.
09.00 Слово Митрополита Филарета на праздник Троицы.
09.10 Алхимия слова.
09.15 „Созвездие надежд". Национальный телевизионный конкурс юных талантов.
09.45 Экран индийского кино. „Предательство". 2-я серия.
11.20 Сад мечты. Передача для дачников.
11.45 Музеум. „Исторический портрет Великого Княжества Литовского".
12.00 Новости.
12.15 „Всё нормально, мама!" Развлекательная программа.
13.00 „Ваше лото".
13.40 Святыни Беларуси. „Свято-Никольский храм в Могилёве".
14.10 Детективный сериал „Чисто английские убийства" (Англия).
15.00 Новости.
15.15 Судьба человека. „Женщина с Кораном".
15.40 Мир животных в сериале „Борьба за выживание" (Великобритания).
16.35 И.Метлицкая в худ. фильме „Мелодрама с покушением на убийство". (Украина).
17.45 „Театр. Избранное". VIII Международный фестиваль „Славянские театральные встречи" (г.Гомель). 2-я часть.
18.10 Клип-обойма.
18.55 Н.Пастухов и А.Калягин в криминальной комедии „Как живёте, Караси?" (Россия).
21.00 Панорама: события недели.
21.50 Телебарометр. Прогноз погоды.
22.10 Мадонна и Х.Кайтел в психологическом триллере режиссёра А.Феррара „Опа

ОНТ

8.00 Детский сериал „Твинисы".
8.20 „Ералаш".
8.30 Армейский магазин.
8.55 Дисней-клуб: „Легенда о Тарзане".
9.15 „В мире животных" с Николаем Дроздовым.
10.00 Новости (с субтитрами).
10.10 „Юкки открывает Диснейленд".
10.15 „Непутевые заметки" с Дм.Крыловым.
10.35 Пока все дома.
11.15 Премьера. „Зита и Гита. Сиамские близнецы". Документальный фильм.
11.45 Дог-шоу.
12.25 „Клуб путешественников" с Юрием Сенкевичем.
13.05 Умницы и умники.
13.35 Дисней-клуб: „Мышиный дом".
14.00 Новости (с субтитрами).
14.10 „Властелин вкуса" с Валдисом Пельшем.
15.00 Ток-шоу „Выбор".
15.40 Вера Алентова, Ирина Муравьева, Алексей Баталов в фильме „Москва слезам не верит". 1-я и 2-я серия.
18.15 КВН-2003. Высшая лига.
20.30 Контуры.
21.10 Николас Кейдж и Джон Малкович в боевике „Воздушная тюрьма".
23.15 Времена.
0.15 Игорь Николаев, Валерий Меладзе, Олег Газманов в гала-концерте „Балтийская звезда" до 1.15.

РТР

09.15 „Городок" Дайджест. Развлекательная программа.
09.45 Парад комедий. Джек Леммон, Тони Кертис, Питер Фальк и Натали Вуд в приключенческом фильме „Большие гонки" (США). 1965г.
12.10 „Парламентский час".
13.00 Вести.
13.20 „Вокруг света".
14.15 „Диалоги о животных".
15.15 „Мир на грани".
15.45 „Комната смеха".
16.40 Премьера. Филипп Киркоров „Лучшие песни".
19.00 Вести недели.
20.10 „Специальный корреспондент".
21.00 Чемпионат мира по автогонкам в классе „Формула-1". Гран-при Канады. Трансляция из Монреаля.

НТВ

09.10 Сериал по воскресеньям. „Любовь вдовца", 11 серия /США/.
10.05 „Вы будете смеяться!".
10.15 Евгений Стеблов в программе Павла Лобкова „Растительная жизнь".
10.50 Играем в „Кено".
10.55 Погода на завтра.
11.00 „Сегодня".
11.15 Важные люди в программе „Влияние".
12.05 Ко дню медицинского работника. Элина Быстрицкая, Сергей Бондарчук и Евгений Самойлов в фильме „Неоконченная повесть".
14.05 Своя игра.
15.00 „Сегодня".
15.20 Экстремальный контакт. „Рыба-парусник".
15.45 Тайны голоса. Ток-шоу „Принцип домино".
16.55 Джон Траволта и Керсти Элли в комедии „Большая няня" /США/.
18.50 Сериал по выходным. Боевик „Агент национальной безопасности. Три дня до эфира".
20.00 „Намедни" с Леонидом Парфёновым.
21.30 Фильм недели. Премьера. Юрий Куценко, Наталья Петрова и Дина Корзун в криминальном фильме „Дорога".
23.25 Сериал „Клан Сопрано" /США/.

Телевидение Гродно

8.00 „Волшебник страны Оз". Мультфильм.
9.45 „Преследуя ветер". Художественный фильм.
11.20 „Снежная королева". Художественный фильм.
14.10 Мультфильм.
14.25 Лайза Минелли в мюзикле „Кабаре".
16.30 Фильмы братьев Люмьер.
16.35 Десятое королевство
18.00 Поздравительная открытка
18.35 „История танца".
19.30 Провинциальные истории
19.50 „Природная красота Европы"
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 „Рынки мира".
21.30 Кино для дома
22.00 „Жизнь прекрасная". Художественный фильм. Мелодрама. Италия.
Режиссёр: Роберто Бениньи
В ролях: Роберто Бениньи, Николетта Браски
1939 год. В поисках удачи неунывающий Гвидо отправляется в город. Очаровательный и искренний, он мечтает о собственном магазинчике и светлой любви. Однажды Гвидо встречаетт прекрасную Дору, сердце которой ему только предстоит завоевать.

TVP 1

07:30 Czas relaksu
07:50 Przystanek Unia
08:40 Skoda Auto Grand Prix
09:05 Rodzina Leśniewskich; serial
09:35 Siódme niebo; serial
10:25 Teleranek
10:50 W kółko tenis
11:00 Od przedszkola do Opola
11:50 Myślisz o kimś?
13:00 Anioł Pański
13:20 Książki na wiosnę
13:25 Tydzień
14:00 Wiadomości
14:10 Co Pani na to?
14:35 70 urodziny Koziołka Matołka
15:00 Trochę kultury
15:25 Dzieciaki do wynajęcia; komedia
16:55 Czas na dokument
17:30 Studio sport
18:00 Teleexpress
18:15 Sportowy Express
18:25 Dziennik telewizyjny
18:40 Śmiechu warte
19:05 Lokatorzy; serial
19:35 Jaka to melodia?
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:01 Pogoda
21:15 Tygrysy Europy II
22:10 Program rozrywkowy
22:50 Czas na dokument
23:15 Losowanie audiotele
23:25 Żona rzeźnika; film fab.
01:10 Studio sport
01:40 Witajcie w Woop Woop; film obyczajowy
03:15 Zakończenie programu

TVP 2

08:00 Film dla niesłyszących
08:55 Słowo na niedzielę
09:00 film fabularny
09:50 Smak Europy
10:00 Łódzkie Spotkania Baletowe
10:30 Camerata
11:00 Nie tylko dla komandosów
11:25 Smak Europy
11:35 National Geographic proponuje
12:05 Podróże kulinarne
12:30 Smak Europy
12:45 Żandarm i policjantki; komedia
14:45 Smak Europy
15:00 Familiada
15:30 Złotopolscy; telenowela
16:00 Szansa na sukces
17:00 Na dobre i na złe; serial
17:55 Delegacja
18:20 Dwa teatry
18:30 7 dni świat
19:00 Program lokalny
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:00 Święta wojna; serial
20:30 Tylko futbol
21:00 Kabaret Moralnego Niepokoju
21:50 Dwa teatry
22:00 Dziewczęta z Ośrodka; telenowela
22:30 Smaki ciemności
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:28 Pogoda
23:35 Dwa teatry
23:50 Studio Teatralne Dwójki
01:00 Dwa teatry
01:10 Krajobraz po bitwie; dramat

Polonia

08:45 Oberek
09:05 Folkogranie
09:15 M jak miłość; serial
10:05 Słowo na niedzielę
10:10 Cny język Polaków;
10:40 Simba, król zwierząt
11:00 Teleharce
11:45 Z kapitańskiego salonu
12:05 Złotopolscy; telenowela
13:00 Anioł Pański
13:20 Niedzielne muzykowanie
14:00 Transmisja Mszy Świętej
15:05 Janosik; serial
15:55 Maciaszkowo
16:15 Od arii do piosenki
17:00 Biografie
17:40 Złota płyta Roda Stewarda
18:00 Teleexpress
18:15 Sportowy Express
18:25 Dziennik telewizyjny
18:40 M jak miłość; serial
19:25 Kochamy polskie seriale
19:50 Zaproszenie
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:51 Sport
21:01 Pogoda
21:05 Wieczór z Jagielskim
21:45 Przedwiośnie; serial
22:30 Benefis Włodzimierza Korcza
23:45 XXIV Przegląd Piosenki Aktorskiej Wrocław 2003
00:35 Panorama
00:55 Sport-telegram
00:59 Pogoda
01:10 M jak miłość; serial
02:00 Simba, król zwierząt
02:30 Wiadomości
02:49 Sport
02:57 Pogoda
03:00 Wieczór z Jagielskim
03:40 Biografie
04:20 Maciaszkowo
04:35 Zaproszenie
04:55 Janosik; serial
05:45 Książki z górnej półki
05:55 Tam gdzie jesteśmy
06:30 Z kapitańskiego salonu
06:45 Książki z górnej półki

Polsat

07:00 Mop Man
08:00 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny
08:30 Magazyn redakcji programów religijnych
09:00 Casper
09:25 Smocze opowieści
09:55 Hugo
10.30 Power Rangers - serial
11:00 Poplista
12:00 Słoneczny patrol - serial
13:00 W imię wolności - film przygodowy
14:50 Program rozrywkowy
16:25 Fundacja Polsat
16:45 Informacje
16:55 Prognoza pogody
17:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata
17:40 9 niezwykłych tygodni
18:40 Zwariowana planeta
19:45 Informacje
19:55 Sport
20:10 Prognoza pogody
10:15 V.I.P. - serial
21:15 Rodzina zastępcza - serial
21:45 Przetrwać huragany - dramat obyczajowy
23:50 Kuba Wojewódzki
00:45 Telemagazyn
01:15 Sport
04:15 Muzyka na bis

Białystok

07:30 O dwóch takich, co ukradli księżyc
08:05 Książka dla dzieci
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
08:55 Koneser
09:00 Sami o sobie
09:30 Kurier
09:45 Sami o sobie
10:00 Teleplotki
10:30 Kurier
10:40 Prognoza pogody
10:45 Sprawa na dziś - telenowela
11:15 Zulus Czaka - serial
12:30 Kurier
12:40 Prognoza pogody
12:45 Telemagazyn
13:10 To jest temat
13:30 Kurier
13:40 Prognoza pogody
13:45 Łączy nas Polska
14:00 Msza święta
15:00 Pod Twoją Obronę
15:30 Kurier
15:35 Bądź zdrów
16:00 Mowa polska
16:30 Kurier
16:45 U źródeł wiary
17:10 Telemagazyn
17:30 Kurier
17:45 Księgozbiór
18:30 Kurier
18:35 Teleplotki
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:35 Prognoza pogody
19:50 Europejski Festiwal Sztafet
20:45 Wyścigi Służewiec
21:00 Referendum europejskie
21:30 Kurier
21:45 Pogoda
21:55 Od niedzieli do niedzieli
22:15 Książka tygodnia
22:30 Kurier
22:40 Prognoza pogody
22:45 Obiektyw
23:00 Sport
23:30 Kurier
23:45 Sport
23:55 Studio pogoda
00:00 Telekurier
00:55 Upiór w operze - horror

Pod żaglami zwycięstwa

Sukces grodnian

W Żeglarskim Tygodniu Polonii Giżycko-Mazury 2003 grodnianin Edward Zaniewski odniósł wielki sukces — zdobył główny puchar regat. W spotkaniu na mazurskich wodach wzięło udział prawie 70 żeglarzy z USA, Kanady, Niemiec, Danii, Szwecji, Czech, Meksyku, Wielkiej Brytanii i Białorusi. Patronował tej imprezie prezydent RP Aleksander Kwaśniewski.

Na mazurskim wodnym szlaku kawalkada jachtów z polojnymi załogami pojawia się już trzeci rok, impreza staje się co raz popularniejsza i w tym roku uczestniczyło w niej 17 jachtów.

Organizatorzy: Mazurskie Centrum Żeglarstwa i po stronie zachodniej Jerzy „Kołek" Kołakowski z USA — za główny cel uważają promocję Wielkich Jezior Mazurskich. Pięciu etapom regat towarzyszył obszerny program: uroczyste otwarcie z pochodem w strojach XIX -wiecznych ulicami Giżycka, spotkania towarzyskie na całej długości trasy — Mikołajki, Wierzba, Iznota „Galindia", Ruciana-Nida, Prania, Stare Sady, Ryn i Rydzewo, i in.



© J. WANIUKIEWICZ

Edward Zaniewski, Denis Kozicz

Jak mówi Edward Zaniewski, który wziął udział w tych regatach ze swoim wychowankiem Denisem Koziczem, wszystko zachwycało: piękna pogoda, dobra organizacja, wspaniałe krajobrazy południowych akwenów Wielkich Jezior Mazurskich, towarzyska i przyjazna atmosfera oraz możliwość obcowania i bliższego zapoznania się z rodakami m.in. z USA i Kanady.

- *Przeżyłem trudne psychologicznie momenty podczas regat* — mówi Edward Zaniewski. — *To sport, który wymaga, wysiłku, i napięcia emocjalnego. W rywalizacji z bardzo mocnymi konkurentami dowiodłem, że coś potrafię. Okazało się, że mogę stawiać czoła i wygrywać. Jestem zadowolony ze swoich wyników.*

Jak opowiedział, od 5 klasy zajmuje się żeglarstwem, zaczynał na małych łódkach „Optymista" i deskach windsurfingowych. Teraz pracuje jako trener w Grodzieńskim Obwodowym Klubie Sportowym Związków Zawodowych „Sport", należy do Klubu Sportowego „Batory" przy ZPB. W Klubie "Sport" panuje twórcza atmosfera, ponieważ przewodniczy mu Mikołaj Szulejko, mistrz olimpijski, zasłużony mistrz sportu ZSRR, bardzo zaangażowany w rozwój żeglarstwa. Jest wdzięczny również pierwszemu swojemu trenerowi Włodzimierzowi Denisowowi, który teraz pracuje w Mińsku.

- *W ubiegłym roku byłem trzeci, a teraz wywalczyłem pierwsze miejsce* — mówi Edward. — *Cztery lata temu byłem wicemistrzem Białorusi w żeglarstwie.* W 7-8 klasie na Mistrzostwach Rosji w Kaliningradzie byłem czwarty, w Sewastopolu na desce windsurfingowej byłem w dziesiątce najlepszych.

Ukończył Liceum Elektrotechniczne nr 7 w Grodnie, z zawodu jest elektrykiem, ale twierdzi: *„Sport jest dla mnie bardzo ważny, nim teraz żyję".*

Edward Zaniewski ma obecnie dwie grupy wychowanków, jedna składa się z uczniów Polskiej Szkoły w Grodnie. Uczeń klasy 9a tej szkoły Paweł Kieczeń jest mistrzem Białorusi wśród juniorów, kandydatem do młodzieżowej reprezentacji Białorusi. Wśród jego wychowanków jest także mistrzyni Białorusi wśród juniorów Anastazja Szulejko ze szkoły nr 28 w Grodnie. Życie mistrzów grodzieńskich nie jest lekkie: *„Teraz z Pawłem przygotowujemy się do Mistrzostw Europy Juniorów, które odbędą się w Pucku w Polsce. Poszukujemy sponsorów i bylibyśmy wdzięczni za każdą pomoc"* - powiedział Edward Zaniewski. Na Grodzieńszczyźnie jest dużo chętnych do uprawiania żeglarstwa. Zaczynają w wieku 9-10 lat, a uprawiają ten sport do starości. Średni wiek sportowców 35-40 lat. Przed startem trzeba 3-4 lata uporczywie trenować. Najbardziej pracowitym dla sportowców okresem jest lato. W tym roku będą to i regaty grodzieńskie, i Mistrzostwa Białorusi, i Igrzyska Polonijne, i in.

W grodzieńskim klubie żeglarskim pracuje 5 trenerów, stale uczestniczy w zajęciach ponad 40 uczniów, którzy trenują na niedużych łódkach w Jeziorach obok Grodna. Klub zaprasza wszystkich chętnych do zajęć żeglarstwem.

Edward Zaniewski

Hobby: wędkarstwo

Zainteresowania muzyczne: rock, estrada polska

Auto: mercedes, czerwone BMW

Polak na naszych terenach to...: Jestem Polakiem i dobrze wiem, co to znaczy. Nie można stwierdzić jednoznacznie, że Polacy na Białorusi są lepsi czy gorsi od innych, ponieważ na naszych terenach może to wywołać konflikt narodowościowy. Każda narodowość ma swoją specyfikę, lepszych czy gorszych przedstawicieli.

Znajomość języka polskiego: Mieszkając w Grodnie i mając możliwość oglądania polskiej telewizji i słuchana radia polskiego nie można nie znać tego języka.

Pochodzenie: Pochodzę ze wsi Maciejewicze w rejonie brzostowickim, mam krewnych w Toruniu. W swoim czasie dziadek nie wyjechał do Polski, jak jego rodzeństwo. Zostawiono mu sporo ziemi, ponieważ miał dużo dzieci. Rodzina uprawiała duży ogród, utrzymywała się ze sprzedaży jabłek.







Tatiana ZALESKA

WARSZAWA

Młoda rodzina klubów olimpijczyka

Idea olimpijska łączy Polaków

W spotkaniu koordynatorów Polonijno-Szkolnych Klubów Olimpijczyka, które odbyło się w ostatnich dniach maja w Warszawie, wzięli udział przedstawiciele Białorusi, Litwy, Ukrainy, Rumunii, i Łotwy. Kluby powstały kilka miesięcy temu, jest ich już 24, nawet w Chile i Grecji. Do końca roku kluby powstaną w Bułgarii, Francji, Niemczech i Rosji.



Obrady konferencji

W gronie olimpijskim

- *W 2002r. zainaugurowaliśmy działalność Polonijno — Szkolnych Klubów Olimpijczyka w krajach Europy Środkowo-Wschodniej* — powiedział Maciej Ojcowski, koordynator P-SzKOl Fundacji „Semper Polonia".

— *Po konsultacjach z przedstawicielami polskich placówek dyplomatyczno-konsularnych, szkół polskich i organizacji polonijnych, a także z Zespołem ds. Współpracy z Polonią PKOl, przeprowadziliśmy spotkanie z potencjalnymi koordynatorami klubów. Zaowocowało to powstaniem licznych klubów. Celem naszego programu jest popularyzacja idei olimpijskiej, której ponadnarodowy wymiar pozwala na budowanie kontaktów z Polonią w oparciu o poszanowanie odmienności, tolerancji i wzajemnego zrozumienia. Program ten adresujemy do młodzieży polonijnej, by uczyć ją nie tylko zasad zdrowej rywalizacji, ale jednocześnie pokory i szacunku dla konkurenta. Sport przyczynia się do pokonywania barier politycznych, etnicznych czy religijnych. Poprzez udział młodzieży polskiego pochodzenia w działalności P-SzKOl pragniemy w niej rozbudzić zainteresowanie polskością i osiągnięciami Polaków w sporcie oraz umożliwiać bliższe kontakty z Macierzą i rówieśnikami.*

Uczestnicy spotkania warszawskiego dzielili się doświadczeniami, osiągnięciami i problemami. W rozmowach uczestniczyli dr Witold Rybczyński, przewodniczący Komisji Współpracy z Polonią PKOl, oraz Andrzej Jendrych, członek tej komisji, Jerzy Dachowski, wiceprezes PKOl, Krzysztof Zuchora, redaktor „Lidera", i in. O bogatej bazie turystycznej i rekreacyjnej w Polsce opowiedział Ryszard Kunce, przedstawiciel ZG PTTK. Wojciech Kutnik, przedstawiciel MENiS, zapoznał z programami upowszechnienia sportu wśród dzieci i młodzieży w Polsce oraz zaznaczył niepokojący fakt, iż 50 proc. szkół nie mają własnych sal gimnastycznych. Mówił również o tym, że maleje zainteresowanie sportem wśród młodzieży. Swoją obecnością konferencję zaszczycił Jerzy Kulej, olimpijczyk, poseł na Sejm RP, który podzielił się wspomnieniami ze swojej kariery sportowej oraz odpowiedział na pytania uczestników spotkania.

Na zakończenie koordynatorzy klubów polonijnych omówili program ramowy działalności na następny rok oraz wzięli udział w Pikniku Olimpijskim.

Piknik Olimpijski

W Dniu Dziecka warszawski park Agrykola zamienił się w wesoły, kolorowy świat zabawy, gry i rozgrywki. Uczestnicy konferencji i goście parku uczestniczyli w kilkudziesięciu konkurencjach i rozgrywkach sportowych: piłki nożnej, koszykówki, tenisa i badmintona. Tłumy widzów zbierały pokazy i akrobacje rolkarzy, szermierka, bocce, bilard, kajak-polo, konkurencje strzeleckie, próby bicia rekordu świata w skoku wzwyż na rowerze.

Razem ze wszystkimi podczas tej największej stołecznej imprezy sportowo-rekreacyjnej bawiła się prawie setka medalistów olimpijskich. Piknik Olimpijski zawsze jest okazją do spotkania z wielkimi gwiazdami sportu, którzy razem z popularnymi aktorami, dziennikarzami i politykami zachęcają wszystkich — dużych i małych — do aktywnego, sportowego stylu życia. Razem z olimpijczykami można było startować w symbolicznych regatach do Europy. Na 24 ergometrach wioślarskich uczestnicy pokonywali dystans dzielący Warszawę od Brukseli — „przepływając" 1340 kilometrów!

Specjalny program komputerowy sumował „przepłynięte" kilometry ze wszystkich stanowisk, a na dużym telebimie pokazywano trasę regat. Każdy z uczestników tego rejsu do Europy symbolicznie poparł obecność Polski w Unii Europejskiej.

Na pamiątkę uczestnicy konferencji PSzKOl zrobili zdjęcie z olimpijczykami polskimi. Otrzymali literaturę dydaktyczną i wsparci moralnie wrócili do swoich krajów.

Tatiana ZALESKA



Piknik Olimpijski



Uczestnicy konferencji w gronie olimpijczyków

Eliza Orzeszkowa

W służbie Grodnu

„Zdaje się, że nie kochałabym tak bardzo ojczyzny, gdyby w niej sprawiedliwość tak okrutnie gwałconą nie była. A potem współczucie dla cierpienia ludzkiego (...) Służyć! Służyć! Czym i jak mogę, służyć, pomagać, ratować, choć źdźbło słomy choć małą cegiełkę nieść do budowy ratunkowego mostu nad otchłanią zguby! “.

W wyznaniu tym Orzeszkowa, świadoma swych obywatelskich zobowiązań, wyraziście określiła charakter swego publicznego działania. Poza pisarstwem był to moralny nakaz patriotycznej i obywatelskiej służby. Jako strażniczka polskości i opiekunka ubogich na tzw. zachodnich ziemiach Cesarstwa Rosyjskiego wypełniała ją sumiennie w ciągu całego życia. A była to służba wymagająca ogromnej odporności psychicznej, tym większej, że autorce “Marty” jako kobiecie przyszło wyjątkowo żmudnie zdobywać czołową pozycję w ówczesnym środowisku literackim. Ponadto była odcięta granicą od Królestwa Kongresowego, a rzadkie pobyty w Warszawie nie mogły nawet w części wypełnić intelektualnej i kulturalnej pustki, na jaką była skazana jako mieszkanka gubernialnego Grodna.

Miasto to, gdy zamieszkała w nim na stałe od 1869r., liczyło niewiele ponad 20 tys. mieszkańców o mieszanym składzie narodowościowym. Przewagę ludności stanowili Żydzi (ponad 50 proc.). Siedziba wojennego generał-gubernatora, liczna grupa carskich czynowników oraz garnizon rosyjskiego wojska nakazywały polskiej mniejszości nie zapominać o trwającym od 1864r. stanie wojennym i wynikających z tego tytułu obciążeniach. Należał tu m.in., skrupulatnie przestrzegany aż do 1905r., zakaz używania języka polskiego w miejscach publicznych, prowadzenia działalności oświatowej, kulturalnej oraz wydawniczej.

Brak możności wymiany myśli z najbliższym otoczeniem, a także skąpe kontakty towarzyskie z polską inteligencją, której było niewiele i która nie dorastała do umysłowego poziomu Orzeszkowej, wzmagały jej samotność. W tych warunkach świadomie i z wielkim przekonaniem podjęła trud rozległej środowiskowej, prapolskiej działalności, surowo wzbronionej przez carskie władze. Przy znajomości powieściopisarskich dokonań Orzeszkowej ta dziedzina aktywności, jak również jej wielorakie inicjatywy społeczne, są dziś przez nas mniej postrzegane. Warto zatem, choćby kilkoma przykładami, przywołać obraz “innej” Orzeszkowej.

Pisarka uznawała za najważniejsze działanie pracę nad oświatowym i kulturalnym rozwijaniem kresowej społeczności, łatwo ulegającej naporowi rusyfikacji. Chodziło przy tym nie tylko o polską społeczność, ale i o Żydów, dla przyspieszenia procesu ich asymilacji. Z tego pragnienia Orzeszkowa zwierzała się w listach do przyjaciół:



“(...) byłabym bardzo szczęśliwą, żebym mogła w domu swoim w Grodnie zgromadzić trzy czy cztery (razy) na tydzień kilkadziesiąt panienek i młodych kobiet i po godzin parę opowiadać im to, co wiem i myślę. (...) O Żydach powiedzieć bym coś mogła, i o kobietach, i o literaturze naszej, i o różnych bieżących pojęciach, potrzebach, obowiązkach itd. (...) Słuchaczek chętnych, Polek i Żydówek, znalazłabym wkoło siebie sporo. Cóż, kiedy ani marzyć o tem nie podobna. Nie wolno. Nie wolno na ogół nikomu uczyć po domach i po polsku, nie wolno specjalnie mnie, zostającej pod dozorem policyjnym. Pozostaje tylko marzyć i oczekiwać. Może... kiedyś... a może i nigdy... Cóż robić?”.

Marzenie zostało zrealizowane. Bez czekania na zmianę na lepsze Orzeszkowa zorganizowała w swoim domu, w bliskim sąsiedztwie rezydencji gubernatora, komplety tajnego nauczania dla kilkunastu dziewcząt z mieszczańskich i szlacheckich domów. Żartobliwie nazwała je “uniwersytetami”. Słuchaczkom regularnie, trzy razy w tygodniu, wykładała historię i literaturę polską. Zapoznawała z zakazaną twórczością wielkich romantyków, zwracała uwagę na bogactwo piśmiennictwa wywodzącego się z ludowych korzeni, uczulała na piękno mowy Jana Kochanowskiego z Czarnolasu. Uczyła dumy z patriotycznych czynów Tadeusza Kościuszki, szczególnie bliskiego ziemiom białoruskim. Tę wiedzę poszerzała wspólna, głośna lektura najnowszej beletrystyki europejskiej i komentarze do niej. Zakres wykładów, ich wysoki poziom oraz wychowawczo-patriotyczny podtekst stały się dla Grodna, skazanego na rusyfikację, ożywczym źródłem polskości, wzmacniały wolę przetrwania, wyrywały młodzież z duchowej apatii, łagodziły historyczną niewiedzę o ojczyźnie.

Gdy po wojnie rosyjsko-japońskiej 1905r. zniesiono cenzurę prewencyjną, dla Orzeszkowej oznaczało to “wyjście z podziemia” i możliwość organizowania publicznych odczytów oraz artystycznych spektakli. Już nie musiały odbywać się po kryjomu, choć wymagały zgody władz. Wówczas to Orzeszkowa, po dziesiątkach lat bolesnego milczenia i upokorzeń, mogła publicznie zapoznać szerokie grono słuchaczy z polską mową i muzyką w jej najszlachetniejszej postaci. I znowu odwoływała się do polskiego renesansu oraz romantyzmu. Wśród najcelniejszych twórców literatury wyróżniała wówczas swego mistrza, Zygmunta Krasińskiego. Nazwała siebie jego uczennicą “pokorną i maluczką”, a w jego pismach szukała krzepiącej odpowiedzi o sens narodowej niewoli oraz o istotę hasła powszechnej równości i wolności ludzi.

Grodno ożyło, Orzeszkowa została kierownikiem działu artystyczno-literackiego stowarzyszenia miłośników sceny i sztuki “Muza”. Z właściwą sobie żarliwością, mimo wieku i postępującej, nieuleczalnej choroby, oddała się pracy społeczno-kulturalnej. O pomoc prosiła Warszawę: *“Przyjeżdżajcie!* — pisała do przyjaciół. — *Mówcie nam rzeczy piękne, upiększające dusze ludzkie, polskie. Doświadczam takiego uczucia, jakbym wespół z wielką gromadą ludzką wychodziła spod ziemi na światło słoneczne, i rada jestem, jakby się rozlało po mnie coś dziwnie słodkiego i ciepłego, ożyłam, i oto do Was piszę!”*

Częste wieczory poetycko-muzyczne, z udziałem artystów sceny i filharmonii warszawskiej oraz utalentowanych miejscowych amatorów, stawały się każdorazowo świętem dla kilkuset słuchaczy miasta i okolicznych dworków. Wśród obecnych bywało i sporo Rosjan z kręgów wojskowych i czynowniczych. Nareszcie rozbrzmiewało słowo polskie oraz muzyka Chopina, Moniuszki, Kurpińskiego. Organizatorka poszerzała również repertuar muzyczny o nigdy nie wykonywane wcześniej w Grodnie znakomite kompozycje Beethovena, Donizettiego czy Pucciniego.

Dochody z imprez artystycznych były przeznaczone przez Orzeszkową na rzecz najuboższych mieszkańców miasta: wdów oraz rodzin wielodzietnych. Nazwiska obdarowanych o brzmieniu wskazującym na narodowość polską, białoruską, rosyjską i żydowską oraz teksty pokwitowań zapomóg, pisane mozolną polszczyzną, w języku rosyjskim lub sygnowane przez niepiśmiennych krzyżykiem wskazują na czystość humanitarnych intencji Orzeszkowej w służeniu ludziom najuboższym.

Pisarka pamiętała o ich potrzebach nawet w okresach letniego wypoczynku. W czasie wakacyjnego pobytu w kuracyjnych Druskienikach i tam organizowała publiczne imprezy artystyczne. W 1905r. jak sama wspominała, przy udziale kuracjuszy wprowadziła na estradę język polski za pośrednictwem modnej w owych czasach tzw. “żywej gazety”. Teksty czytane przed słuchaczami w większości autorstwa pisarki były wzbogacone śpiewem solowym i piękną grą fortepianową.

W tym też czasie Orzeszkowa została współpracownicą, a niebawem kierownikiem literackim powstałego w Wilnie dziennika polskiego “Kurier Litewski”, chociaż praca była uciążliwa, pisarka podjęła ją po to, by swym nazwiskiem wspierać ten młody organ myśli polskiej.

Jest coś wzruszającego w fakcie, że ta schorowana kobieta, gdy zaistniały możliwości, nie wahała się u schyłku życia obarczać siebie szeregiem działań, często niewdzięcznych i ponad jej siły po to, by w ten sposób wypełniać swe obywatelskie powinności. Warto podkreślić, że równolegle aktywnie współpracowała z wileńskim Towarzystwem Przyjaciół Nauk jako jego honorowa członkini; w Grodnie przez lata kierowała filantropijną akcją, prowadząc “kasę ubogich” w Towarzystwie Dobroczynności, poszukując dla niego źródeł finansowego zasilania; ofiarnie pracowała w Towarzystwie Opieki nad Biednymi Dziećmi. Brała również udział w wielu wystąpieniach na rzecz przyznania praw publicznych dla języka polskiego, białoruskiego i litewskiego. W wypowiedziach publicystycznych i apelach prasowych ubiegała się o przyznanie kobietom praw publicznych przez Dumę Państwową. Ostro wypowiedziała się przeciw zjawiskom tzw. “emigracji zdolności”, czyli opuszczaniu tzw. Zachodniej Białorusi i Litwy przez uzdolnionych młodych ludzi dla polepszenia ich bytu ekonomicznego. Taką konsumpcyjną postawę życiową uznawała wręcz za narodową zdradę. Dla wielkich spraw ani na moment nie zaniedbała codziennych, jednakże niezbędnych obowiązków. W swoim domu prowadziła lekcje dla uzdolnionej młodzieży, czuwała nad doborem literatury dla biblioteki społecznej, prowadziła domową wypożyczalnię książek.

cdn.

Halina BURSZTYŃSKA
(Kraków)

Z LISTÓW CZYTELNIKÓW

Droga do nikąd

Przy stacji kolejowej Bastuny znajduje się wieś Ossowo. Był tam kiedyś murowany kościół, piętrowa szkoła powszechna, murowana świetlica, kilka sklepów, piękna sadzawka i cmentarz parafialny.

W okresie odpustów zjeżdżali się tu mieszkańcy ośmiu wsi należących do parafii. Był tu nawet ryneczek, na którym sprzedawano medaliki, obrazki i słodycze. Po nabożeństwie odpustowym w świetlicy odbywały się przedstawienia teatralne, wystawiane przez artystów-amatorów z „Koła Młodzieży”, a potem — wspólna zabawa. W tej miłej memu sercu wsi mieszkali moi dziadkowie, spędziłam tam połowę swego dzieciństwa. W pobliżu Ossowa znajdowała się wieś Biłańce, należąca do majątku Laskowiczów.

Mieszkańcy tej wsi byli biedniejsi, gdyż ziemi mieli mało, a dzieci dużo. Chatki mieli kryte słomą, stodoły nieduże, ziemię piaszczystą i nieurodzajną. Wśród mieszkańców było dużo dobrych fachowców: kowali, stolarzy, bednarzy i młynarz. Byłaby to zwykła wieś, gdyby nie pewne wydarzenie. W rodzinie Antoniego Grygielewicza urodził się siódmy syn, który na mocy wydanego wcześniej dekretu został chrześniakiem prezydenta Ignacego Mościckiego. Dziecku nadano imię Ignaś, a w prezencie od chrzestnego rodzina dostała kwotę pieniężną, za którą wybudowali młyn wodny. Antoni Grygielewicz wybudował most i młyn, który dobrze pracował i miał dużo klientów. Biłańce stały się więc znane. Gospodarze pracowali każdy na swoim, ale bawili się i modlili razem. Wystarczało czasu na nabożeństwa majowe, czerwcowe, w październiku na wspólny różaniec.

Mijały lata. Wybuchła wojna, później nastąpił okres okupacji, bezprawia i bezładu. Wywożono i zamykano w więzieniach niewinnych ludzi, majątki rabowano i konfiskowano. Na ich ruinach zakładano kołchozy.



Wieś Biłańce, rysunek który zrodził się z wspomnień Lucyny Boboryk

Po śmierci moich dziadków nie miałam już po co jechać do Ossowa. Słyszałam od znajomych, że wszystko tam się zmieniło, ale nie myślałam, że aż do takiego stopnia! Będąc już w podeszłym wieku, postanowiłam odwiedzić groby dziadków i przyjrzeć się tym mieścinom. Zobaczyłam stare, omszałe, wrośnięte w ziemię chaty, a w miejscu, gdzie stał młyn, ogromną jamę. Nie zostało śladu po moście. Kiedyś tą drogą jechało się do kościoła i na cmentarz, dzieci szły do szkoły — była to droga życia. A teraz? Nikt tu nie mieszka, chaty stoją puste.

Zobaczyłam nad stawem rybaków. Poprosiłam o wskazanie drogi do kościoła i na cmentarz. Okazało się, że jedyną możliwością przeprawy przez rzekę jest kładka z dwóch desek, a samochodem przejechać można tylko przez wieś Żylańce. Zobaczyłam tam ruiny, puste, omszałe strzechy, wywrócone kamienie, rozwaloną drogę i żadnego śladu życia.

W Chatyniu — wsi przez Niemców spalonej — stoi pomnik. A kto postawi pomnik we wsi Biłańce? Dlaczego ta duża wieś stoi zupełnie rozwalona i odcięta od ludzi. Narysowałam z pamięci: młyn, staw, drogę, kładki do kościoła, po których biegałam. Chciałabym, żeby ten rysunek zachował się dla potomków. A może zobaczywszy ten rysunek, ktoś z gospodarzy odbuduje ten młyn? Przecież brakuje tam tylko gospodarza. Można przy młynie wybudować piekarnię, wtedy wróciliby ludzie.

Lucyna BOBORYK

Notatki z podróży

czyli program rozrywkowy w pociągu

Każdy, kto chociaż raz podróżował pociągiem z Grodna do Baranowicz lub do Mińska, był widzem niezwykłego programu rozrywkowego. Początkiem, jak zawsze, jest słowo, tylko że tym razem drukowane. Młody mężczyzna, zmierzając od wagonu do wagonu, roznosi białoruskie i rosyjskie gazety.

„Zaraz przyniosą paszteciki i lody. Przeważnie są to kobiety, wiedzą co, kiedy i komu zaproponować. W sobotę i piątek wieczorem większość podróżnych to studenci, więc szybko się sprzedają paszteciki, lody i smażone pestki słonecznika” —odezwał się mój towarzysz podróży.

Później uwadze podróżnych proponuje się trochę muzyki. Młody, dobrze ubrany mężczyzna z bajanem wykonuje piosenkę z repertuaru zespołu „Lube”. I jak mu nie dasz parę rubli na tenże pasztecik? Nie wiem, czy jest to jego problem, czy nasza wspólna bieda, że młodzi ludzie z wykształceniem muzycznym zmierzają od wagonu do wagonu za pasztecikami i gazetkami. Mój towarzysz podróży dodał, że czasami odbywają się tu prawdziwe koncerty. Grają na gitarze i saksofonie, wykonują nawet romanse.

Na jednej ze stacji do wagonu weszła starsza pani, która dość dobrze zawodziła modlitwę, prosząc o pokój i dobrobyt dla wszystkich. To jest jej sposób dorabiania do mizernej emerytury. Ponieważ przy dzisiejszych wysokich opłatach komunalnych emerytom na życie pozostaje 30-40 tys. rubli. I jak nie współczuć tej kobiecie? *„Nie można przecież dać każdemu”* — mówi mój towarzysz podróży. Ale jednak prawie wszyscy sięgają po portmonetki i wyjmują kto 100, kto 200 rubli.

Po 15-20 minutach wchodzi do wagonu mężczyzna, który uważnie zagląda pod siedzenia. Brak pracy i niski poziom życiowy „gonią” ludzi do pociągów, gdzie zbierają butelki lub żebrzą.

Występ następnych artystów zmusił mnie zastanowić się poważnie nad tym, co działo się wokół. Do wagonu weszło dwóch chłopaków w wieku 10-11 lat, którzy śpiewali: *„Ja chłopaczek złodziejaszek, to mój wyrok...”* i dalej *„...będę śpiewać i tańczyć, będę dziewczyny pieścić...”*. Od razu było widać, że chłopcy są obeznani we wszystkim i bardzo odważni. *„Widzę ich nie po raz pierwszy”* — powiedział mężczyzna siedzący obok. Obserwuję dalej. Dzieciaki skończyły śpiewanie i zebrały pieniążki. Po jakimś czasie za młodymi artystami przeszedł ich nie to rodzony, nie to „chrzestny” ojciec. Nie wiem, czy dzielą się z nim swoim zarobkiem, ale wracają już z bananami i śpiewają: *„W te majowe dni wszędzie pijani chodzą ...”* Śpiewają dobrze, ale repertuar mają, łagodnie mówiąc, całkiem nie dziecięcy.

Na tych chłopaczków, jak sami śpiewają złodziejaszków, należy uważać. A odwdzięczyć się im lepiej tymże pasztecikiem czy jabłkiem, ale w żadnym wypadku nie dawać im pieniędzy. Żeby ich „ojcowie” czy „opiekunowie” ani w sklepie, ani w innym miejscu nie mogli ich użyć. Ci chłopcy powinni zrozumieć, że podstawą ich dobrobytu powinna być praca.

Zakończyli program rozrywkowy w pociągu dwaj pijacy, którzy najpierw obejmowali się, później dowodzili każdy swojego pierwszeństwa i zaczepiali podróżnych, którzy bali się nawet odezwać, nie mówiąc już o zwróceniu uwagi. Na szczęście pociąg przybył do Grodna punktualnie i każdy chciał jak najszybciej wyjść na świeże powietrze. Zdziwiło mnie, że podczas podróży ani razu nie zobaczyłam milicji transportowej. Czyżby zapomnieli o swoich obowiązkach?

I całkiem nieźle, że w pociągu można kupić paszteciki i gazety, mogę nawet zrozumieć starszego pana, który zbierał butelki, panią z jej modlitwą, artystów z ich romansami. Ale w żadnym wypadku nie mogę i nie chcę aprobować wykorzystywania dzieci. Dokąd zmierza dzieciństwo? Z wagonu na ławę oskarżonych? Nawet mi do głowy nie przychodzi, jakich argumentów można użyć, tłumacząc takie „zarabianie”. Pytania te stawia przed nami samo życie, a odpowiedzi powinniśmy szukać wszyscy razem.

Świetlana SIEMIENIUK

KĄCIK DZIECIĘCY

46 nóg



W lecie,
co niedzielę prawie,
czterdzieści sześć nóg biega po murawie.
To tu,
to tam,
to w przód,
to w bok.
Czasem na trawie aż robi się tłok.
Zaraz,
zaraz,
zaraz.
Co to wszystko znaczy?
W piłkę gra jedynie dwudziestu dwóch graczy.
Dwudziestu dwóch graczy, jeśli mam być szczery,
to czyni zaledwie nóg czterdzieści cztery.
Niektóry na pewno z miejsca się oburzą,
że jest na boisku dwie nogi za dużo.
Po co się oburzać od razu?
Dlaczego?
Te dwie zbędne nogi
to nogi
sędziego.



Ludwik Jerzy KERN

BAJKA NA DOBRANOC

Na wyspie Kokosance

Jeśli kiedykolwiek odwiedzisz wyspę Kokosankę, zapewne ujrzysz zająca Zachariasza i jego kolegów, jak grają w kule orzechami kokosowymi. Zobaczysz ich na pewno, bo grają w kule od rana do wieczora, a czasem nawet przy świetle księżyca. Wszystko zaczęło się w pewien słoneczny dzień, kiedy Zachariasz podniósł dwa orzechy kokosowe, jeden wręczył swemu bratu Ząbkowi i rzekł:

- Zobaczymy, kto rzuci bliżej tego białego kamienia.

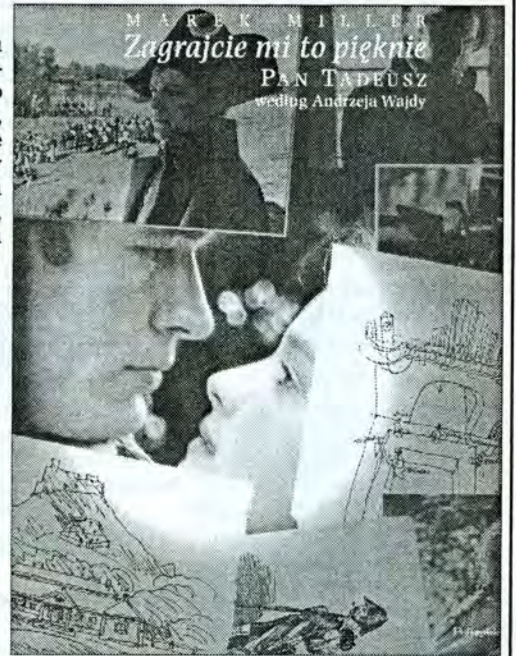


- Dobrze — zgodził się Ząbek. — *Ale niech każdy rzuca trzema orzechami. Moje będą zaznaczone czerwoną plamką, a twoje niebieską.*

Wkrótce znajomi i sąsiedzi zaczęli przychodzić, żeby popatrzeć lub pograć w kule kokosowe. A miś Mądrala postawił w pobliżu budkę z lodami, żeby gracze mogli w czasie przerwy się ochłodzić.

Hayden McALLISTER, Jane CARRUTH

Konkurs z Andrzejem Wajdą



Szanowni Czytelnicy!

Zapraszamy wszystkich do udziału w naszym konkursie dotyczącym znajomości twórczości i biografii znanego polskiego reżysera Andrzeja Wajdy. Na zwycięzcę, który prawidłowo i szczegółowo odpowie na nasze pytania, czeka pięknie wydany album „Zagrajcie mi to pięknie” Marka Millera o powstaniu filmu „Pan Tadeusz”, z osobistym podpisem Andrzeja Wajdy. Na odpowiedzi czekamy **do 1 lipca.**

Powodzenia!

1. **Gdzie się urodził Andrzej Wajda?**
2. **Jakie studia ukończył i gdzie?**
3. **Pierwszy film, grupa aktorów?**
4. **Filmy, które powstały z myślą o wielu odważnych i prawych Polakach?**
4. **Cztery filmy z lat 1972-1979?**
5. **Teatr sumienia.**
6. **Jacy pisarze mieli wpływ na twórczość mistrza?**
7. **W którym roku otrzymał Oskara i za co?**
8. **Najważniejsze wyróżnienia filmowe?**
9. **Ostatni film?**

Pytania są przygotowane na podstawie autobiografii „Kino i reszta świata”

MTV

Movie Awards przyznane!

„Władca Pierścieni: Dwie Wieże” okazał się zwycięzcą tegorocznej edycji nagród filmowych amerykańskiej MTV. Obraz Petera Jacksona zdobył cztery nagrody, w tym dla najlepszego filmu. Aż dwie nagrody przypadły raperowi Eminemowi za rolę w „8. Mili”.



Przełomowa rola żeńska: Jennifer Garner — „Daredevil”

Kontrowersyjny muzyk został wyróżniony jako najlepszy aktor oraz za przełomową rolę męską.

Wśród pań w tych kategoriach triumfowały odpowiednio Kirsten Dunst za film "Spider-Man" oraz Jennifer Garner, którą można było podziwiać jako Elektrę Natchios w „Daredevil”.

Także Kirsten Dunst otrzymała drugą indywidualną nagrodę — za najlepszy ekranowy pocałunek z filmu "Spider-Man". Wyróżnieniem tym musiała podzielić się oczywiście z filmowym partnerem, którym był Tobey Maguire.

„Władca Pierścieni: Dwie Wieże”, obok głównej nagrody, został nagrodzony w kategoriach „Najlepszy zespół aktorski”, „Najlepsza sekwencja akcji” oraz „Najlepszy wirtualny aktor”.

Przyznano również nową, wcześniej nie zapowiadaną nagrodę dla najlepszego aktora zza Atlantyku. Dostał ją Irlandczyk Colin Farrell za film „Telefon”.

Uroczystość odbyła się 31 maja w Shrine Auditorium w Los Angeles. Gospodarzami imprezy byli aktor Seann William Scott ("Stary, gdzie moja bryka?") i piosenkarz Justin Timberlake.

Lista zwycięzców:

Najlepszy film:
„Władca Pierścieni: Dwie Wieże”

Najlepsza rola męska:
Eminem — „8. Mila”

Najlepsza rola żeńska:
Kirsten Dunst — „Spider-Man”

Najlepsza rola komediowa:
Mike Myers — „Austin Powers i złoty członek”

Najlepszy zespół aktorski:
Elijah Wood, Sean Astin i Gollum — „Władca Pierścieni: Dwie Wieże”

Najlepszy czarny charakter:
Daveigh Chase — „The Ring”

Przełomowa rola męska:
Eminem — „8. Mila”

Przełomowa rola żeńska:
Jennifer Garner — „Daredevil”

Najlepszy pocałunek:
Tobey Maguire i Kirsten Dunst — „Spider-Man”

Najlepsza walka:
Yoda kontra Christopher Lee — „Gwiezdne wojny: część II — Atak klonów”

Najlepsza sekwencja akcji:
Bitwa o Helmowy Jar — “Władca Pierścieni: Dwie Wieże”

Najlepsza rola wirtualnego aktora:
Gollum — "Władca Pierścieni: Dwie Wieże"

Przełomowa rola aktora zza Atlantyku:
Colin Farrell — "Telefon".

INTERIA/AD

FILM

Miłość bez granic

Niezrównani w przygotowywaniu rozmaitych zestawień Amerykanie przygotowali kolejne. Tym razem postanowili poszukać, w którym związku między partnerami jest największa różnica wieku. Okazało się, że w małżeństwie Woody'ego Allena i Soon-Yi Previn.

Adoptowana córka Mii Farrow jest młodsza od słynnego reżysera o 35 lat. Ona ma lat 32, zaś on 67. Na miejscu drugim Jack Nicholson i Lara Flynn Boyle, których związek należy już chyba do przeszłości. Obojga dzielą 33 lata. Jedno miejsce niżej znaleźli się Michael Douglas i Catherine Zeta Jones. Piękna Walijka jest młodsza od swego małżonka o ćwierć wieku (on lat 58, ona 33).

Nie zawsze w związku starszym z partnerów jest mężczyzna. Przykładowo Francesca Annis jest starsza od Ralpha Fiennesa o 19 lat, a Susan Sarandon od Tima Robbinsa o 12 wiosen.

Oto zestawienie dziesięciu sławnych par i dzieląca je różnica wieku:

1. Woody Allen (67) i Soon-Yi Previn (32) — 35 lat
2. Jack Nicholson (66) i Lara Flynn Boyle (33) — 33 lata
3. Michael Douglas (58) i Catherine Zeta-Jones (33) — 25 lat
4. Harrison Ford (60) i Calista Flockhart (38) — 22 lata
5. Francesca Annis (59) i Ralph Fiennes (40) — 19 lat
6. Juliet Mills (61) i Maxwell Caulfield (43) — 18 lat
7. Kelsey Grammer (48) i Camille Donatacci (34) — 14 lat
8. Jeff Kwatinetz (38) i Brittany Murphy (25) — 13 lat
9. Susan Sarandon (56) i Tim Robbins (44) — 12 lat
10. Richard Gere (53) i Carey Lowell (42) — 11 lat



Michael Douglas i Catherine Zeta-Jones

INTERIA/AD

Gratulacje

Czcigodnemu Księdzu Prałatowi **Antonjemu CHANCE** z okazji imienin składamy najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, potrzebnych łask Bożych, opieki Matki Bożej i wytrwałości w pracy duszpasterskiej

chórzyści z parafii pobernardyńskiej

Kochanej mamie i babci **Zofii KRUPIENKO** z okazji urodzin moc najserdeczniejszych życzeń: zdrowia, pogody ducha, szczęścia i radości, długich lat życia w szczęściu i opiece Bożej

składają synowie, synowe oraz wnuki

Z okazji 22. rocznicy święceń kapłańskich Czcigodnemu Księdzu Kanonikowi **Tadeuszowi KACZANOWI** z parafii w Trabach moc najserdeczniejszych życzeń: szczęścia, zdrowia na długie lata, błogosławieństwa Bożego i opieki Matki Bożej

składa Irena Kościuk z rodziną

Z okazji 12. rocznicy święceń kapłańskich Czcigodnemu Księdzu **Włodzimierzowi SKURZYŃSKIEMU** z parafii dudzkiej składamy najserdeczniejsze życzenia: dużo zdrowia na długie lata, wytrwałości na drodze posługiwania Bogu i ludziom, obfitych łask Bożych i opieki Matki Bożej

w imieniu parafian Irena Kościuk i Józefa Kozioł

Z okazji jubileuszu urodzin **Tatianie KURSTAK i Lilii MOROZ** najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, pomyślności, sukcesów w pracy, dobrych ludzi i opieki Matki Bożej na drodze życiowej

składa zespół „Jutrzenka" z Makarowiec

W dniach
21-22 czerwca w Nowogródku
nad Świtezią odbędzie się **spotkanie absolwentów wyższych uczelni polskich.**

Osoby chętne do wzięcia udziału w spotkaniu prosimy o zgłoszenie się do **14 czerwca** pod adresem siedziby ZPB ul. Dzierżyńskiego 32, 230023 Grodno lub **tel.: (0152) 77-18-85, (0152) 72-00-75**

Instytut Polski w Mińsku oraz Związek Polaków na Białorusi

KARTKI Z KALENDARZA

11.06.1938 — Po kanonizacji **Andrzeja Boboli** w Rzymi jego relikwie przewieziono do Warszawy.
14.06.1634 — W Polanowie k. Smoleńska zawarto **pokój wieczysty** między Polską i Moskwą.
14.06.1940 — Z Tarnowa **wywieziono pierwszych więźniów Polaków do** utworzonego na terenie **Oświęcimia** obozu koncentracyjnego Auschwitz.
15.06.1991 — I Zjazd ZPB.

Podziękowania

Najserdeczniejsze wyrazy szacunku i podziękowania za słodycze dla uczniów Szkoły Społecznej w Lidzie oraz dzieci uczących się języka polskiego w Lidzie składamy na ręce **Andrzeja KRĘTOWSKIEGO**, Konsula Generalnego RP w Grodnie. Życzymy dużo zdrowia i długich lat życia

dzieci oraz nauczyciele języka polskiego z Lidy

♦♦♦

Zarząd Główny RSZ „Harcerstwo" wyraża serdeczną wdzięczność **Konsulatowi Generalnemu w Grodnie na czele z Andrzejem KRĘTOWSKIM**, Konsulem Generalnym RP w Grodnie, za pomoc i troskę świadczoną podczas festiwali piosenki harcerskiej i zuchowej, jak również za przekazane prezenty dla uczestników tych przedsięwzięć

Zarząd Główny RSZ „Harcerstwo"

♦♦♦

W imieniu uczestników Festiwalu Piosenki Harcerskiej i Festiwalu Piosenki Zuchowej wyrażam serdeczne podziękowania **Reginie GULECKIEJ**, dyrektor Polskiej Szkoły w Grodnie, **Wioletcie KOWALCZUK**, wicedyrektor ds. wychowawczych, oraz całej dyrekcji za udostępnienie pomieszczenia i pomoc w przeprowadzeniu festiwali

z szacunkiem Antoni Chomczukow, przewodniczący RSZ „Harcerstwo"

♦♦♦

W imieniu przedstawicieli kierownictwa Związku Harcerstwa Polskiego w Warszawie oraz Zarządu Głównego RSZ "Harcerstwo" wyrażam serdeczną wdzięczność kierownictwu Domu Polskiego w Baranowiczach z **Teresą SIELIWOŃCZYK** na czele za udostępnienie pomieszczenia podczas przeprowadzenia warsztatów metodycznych dla opiekunów drużyn harcerskich. Dziękuję za serdeczność i troskę

Antoni Chomczukow, przewodniczący RSZ „Harcerstwo"

♦♦♦

Dyrekcja Polskiej Szkoły w Grodnie serdecznie dziękuje **Piotrowi JANKOWSKIEMU**, prezesowi Fundacji na Rzecz Pomocy Dzieciom z Grodzieńszczyzny, za upominki dla uczniów na zakończenie roku szkolnego

Czy pamiętasz, że...

9 czerwca — NMP Matki Kościoła Pelagii, Efrema
10 czerwca — Małgorzaty, Bogumiła
11 czerwca — Barnaby, Feliksa
12 czerwca — Onufrego, Jana
13 czerwca — Antoniego, Lucjana
14 czerwca — Bazylego, Walerego
15 czerwca — Trójcy Przenajświętszej Jolanty, Bernarda

Prenumerata na II półrocze

Міністэрства сувязі і інфарматыкі Рэспублікі Беларусь

АБАНЕМЕНТ на газету (індэкс выдання)

„Głos znad Niemna" 63863

На 2003 год па месяцах;

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
						X	X	X	X	X	X

Куды ______ (паштовы індэкс) (адрас)

Каму ______ (прозвішча, ініцыялы)

Дастававчая картка

ПВ	месца	лі-тар

на газету 63863 (індэкс выдання)

„Głos znad Niemna"

Кошт	падпіскі	6780	руб.	Колькасць камплектаў	1
	пераадрасоўкі		руб.		

На 2003 год па месяцах;

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
						X	X	X	X	X	X

Куды ______ (паштовы індэкс) (адрас)

Каму ______ (прозвішча, ініцыялы)

Ogłoszenie

Szukam pracy sekretarki lub tłumacza. Dobra znajomość języka polskiego

tel. 2-89-18

Ogłoszenia matrymonialne

*Zamożni obcokrajowcy oraz Polacy z USA, Canady, Australii i Europy Zachodniej poślubią panie.

* Atrakcyjne, wykształcone, sytuowane Polki poślubią interesujących, wykształconych panów w wieku 35-75 lat.

Zgłoszenia: dane personalne + fotografia pod adresem: **„Carina", 94-060 Łódź 10, Box 22, Polska, tel. 8 (1048) -42-687-08-10**

ZADZWOŃ

Drobne ogłoszenia w Głosie dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu



066.

Cennik
życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych

cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę umowną (28 znaków — liter):

tekst	mniej niż 300 zn.	więcej niż 300 zn.	komercyjne
zwykłe	360 rub/lin;	320 rub/lin;	500 rub/lin;
pogrubioną czcionką	460 rub/lin;	420 rub/lin;	540 rub/lin;
w czarnej ramce	420 rub/lin;	400 rub/lin;	520 rub/lin;
w czerwonej	460 rub/lin;	440 rub/lin;	540 rub/lin;
matrymonialne	500 rub/in;	480 rub/lin;	

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x 30 mm 2500 rub
Numer konta Biełinwiestbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"



GŁOS

Wydawca: SZ „Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax. (0152) 72-00-75, 72-31-69
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net
Redaktor naczelny: Andrzej Dubikowski
Redaktorzy: Tatiana Zaleska (zastępca redaktora naczelnego), Alicja Samiec (sekretarz redakcji), Halina Ejsmont, Ryszard Karaczun, Irena Kulikowska
Fotograf: Jarosław Waniukiewicz

Korekta: Helena Bohdan
Łamanie: Jolita Oniśko
Prenumeratę: można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S. A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 976 BYB, w sprzedaży w kioskach — 180 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 3023 Наклад 6000 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна" (на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі: 230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул. Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 5.06.2003 у 15^{00}
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазытываў.

Bądźmy w kontakcie

Czekamy na Państwa telefony od godz. 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69